

INFORME FINAL

FORO REGIONAL
DEL PACÍFICO

7 AL 9 DE SEPTIEMBRE
DE 2018

SAN JOSÉ, CALIFORNIA

**EN ESTE INFORME LOS ÚNICOS APELLIDOS QUE APARECEN SON LOS DE LOS CUSTODIOS CLASE A
(NO ALCOHÓLICOS) Y LOS DE LOS EMPLEADOS NO ALCOHÓLICOS**

Estimados amigos de A.A.:

Sírvanse marcar sus calendarios para el próximo Foro Regional de Pacífico, que tendrá lugar en Las Vegas, Nevada el fin de semana del 21 al 23 de agosto de 2020 en el West Gate Las Vegas.

A.A. World Services, Inc.
c/o Oficina de Servicios Generales
P.O. Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163
(212) 870-3120
Fax: (212) 870-3003
E-mail: regionalforums@aa.org
Sitio web de A.A. de la O.S.G.: www.aa.org

ÍNDICE

Introducción.....	1
Presentaciones de los Delegados	2
Informes de los Talleres.....	10
Taller para Todo el Foro	18
Compartimiento de Antiguos Custodios.....	23
"Le contestaremos luego" Preguntas no Contestadas de la Canasta de Preguntas.....	31
Palabras de Cierre.....	40

INTRODUCCIÓN

El Foro Regional del Pacífico de 2018 se llevó a cabo en San José, California. El número de personas inscritas en este foro fue **918**. Esto incluyó a **634** miembros que asistían por primera vez a un foro, y a muchos de ellos les dimos la bienvenida en la Orientación al Foro del viernes por la noche. Además, el Foro Regional del Sudoeste fue el número **209** desde la implementación de los foros regionales en 1975.

PRESENTACIONES DE LOS DELEGADOS

Cómo Llegar a las Comunidades Remotas—Alizon W., Delegada de Panel 68, Área 02 Alaska

Soy una alcohólica agradecida de poder servir al área 02, Alaska, como su delegada de Panel 68. Pedí hacer la presentación sobre el tema “Cómo llegar a las Comunidades Remotas” porque es algo que les interesa especialmente a los A.A. de Alaska. Los nativos de Alaska constituyen tan solo un poco más del 15 por ciento del total de la población del estado, y más del 50 por ciento viven en pueblos o centros regionales remotos. El ochenta por ciento de estos pueblos o centros regionales remotos son inaccesibles por carretera. Hay 229 entidades tribales nativas reconocidas a nivel federal en Alaska, y 20 idiomas diferentes. La historia de acciones del área se remonta a 1985 y casi desde el comienzo, el trabajo de contacto con las comunidades remotas ha sido parte de dichas acciones. Muy recientemente, en 2017, se volvió a establecer un comité de comunidades remotas para toda el área, luego de un paréntesis de 16 años.

Nuestro comité de comunidades remotas se reúne telefónicamente tres veces por semana, y una de estas reuniones es coordinada por un centro de tratamiento. Dicho comité planifica un viaje anual de Paso Doce a una comunidad remota y mientras la gente está allí, visitan un hospital o clínica local, una cárcel, centro de tratamiento, escuela, etc., para explicar lo que A.A. es y lo que no es. Llevan a cabo reuniones y/o asisten a reuniones ya existentes. Envían paquetes para reuniones de A.A. que recién comienzan a quienes los solicitan.

El contacto con las comunidades remotas también es un tema de discusión en el comité de la Conferencia de Servicios Generales al que me asignaron: Tratamiento y Accesibilidades. En la Conferencia de este año, el alcance del comité fue ampliado para incluir lo siguiente: “Finalmente, el comité apoya también la labor para asegurar que los miembros de A.A. que viven en comunidades desatendidas o remotas—comunidades de difícil acceso por motivos geográficos, de idioma o cultura—tengan acceso al mensaje de A.A.” El término “comunidades remotas” no formaba parte del alcance del comité antes de este año. Pero ahora que sabemos en qué comité recae ese trabajo, es hora de definir específicamente lo que la Conferencia puede hacer para ayudarnos a llevar el mensaje a las comunidades remotas.

Una consideración adicional del Comité de Tratamiento y Accesibilidades fue que el Comité de CCP e Instituciones de Tratamiento y Accesibilidades de los custodios considerara producir un paquete y un libro de trabajo de comunidades remotas. Actualmente, a las personas que trabajan con comunidades remotas se les indica que utilicen el paquete y libro de trabajo de accesibilidades. En el libro de trabajo de accesibilidades hay dos páginas dedicadas a comunidades desatendidas o remotas. En el paquete de accesibilidades hay un folleto: “Sirviendo a todos los alcohólicos hacer accesible el mensaje de A.A.”, con tres párrafos referentes a comunidades desatendidas o remotas. Además, hay dos materiales de servicio en el paquete que son específicamente relevantes para las comunidades remotas—“Reuniones en línea/Grupos en línea” y “Servicio de Correspondencia de la

Reunión de Internacionalistas y Solitarios (RIS)”. Si alguna de sus áreas tiene sus propios libros de trabajo, folletos o materiales de servicio, por favor envíenme una copia o un vínculo para poder acceder a los mismos. Ya he sugerido que el comité de los custodios evalúe el libro de trabajo del Área 79 BC/Yukon, ya que este era uno de los libros que yo sabía que existía. No es necesario inventar la pólvora si podemos aprovechar las publicaciones ya existentes a nivel de área, distrito, o a nivel local.

Otra sugerencia del Comité de Instituciones de Tratamiento y Accesibilidades al comité de los custodios fue evaluar la literatura y el material de servicio para determinar si se incluye experiencia acerca de llevar el mensaje a comunidades desatendidas o remotas. Si sus áreas, distritos o localidades cuentan con un comité de accesibilidades o comunidades remotas, o si ustedes conocen gente que tenga un interés especial en las comunidades remotas, les sugiero un posible proyecto. ¿Por qué no examinar toda la literatura y material de servicio existentes para ver si hay lugares lógicos donde añadir información y/o experiencia sobre el trabajo con las comunidades remotas y luego identificar dichas añadiduras o escribir un borrador de las mismas? Voy a sugerir este proyecto al Comité de Comunidades Remotas de mi área.

Tal vez ustedes puedan tener otras ideas de esfuerzos para llegar a las comunidades remotas. Existe un boletín, llamado *Remote Communities Communicator*, que se publica una vez al año antes del inicio de la Conferencia. ¿Tal vez se podría publicar el *Communicator* con mayor frecuencia, por ejemplo, trimestralmente? ¿Qué tipo de cosas se incluirían en este tipo de boletín? Se me ocurre que podría haber artículos acerca de eventos sobre comunidades remotas, listados de eventos futuros y descripciones de herramientas útiles para este tipo de servicio. Claro está, siempre contamos con nuestra reunión impresa, que también está disponible en otros medios, el A.A. Grapevine, que es una magnífica herramienta de sobriedad, sin importar donde uno esté. Esta publicación tiene historias relevantes de vez en cuando y recientemente solicitó artículos sobre comunidades remotas para un número futuro. Nuestro coordinador de comunidades remotas en Alaska ya ha enviado uno. ¿Podría producirse un libro del Grapevine con una colección de historias sobre comunidades remotas?

Al parecer varias áreas de servicio llevan a cabo convenciones anuales, talleres, etc. Por ejemplo, hay un Taller Nacional de Archivos Históricos de A.A., el Taller Nacional de Tecnología de A.A., la Conferencia Nacional de Instituciones Correccionales y el Taller de Fin de Semana de Unir las Orillas de A.A. Estas reuniones habitualmente cuentan con presentaciones y discusiones sobre temas que son de interés para los que hacen un tipo específico de labor de servicio. Me imagino que se podría hacer un Taller Nacional de A.A. sobre Comunidades Remotas para educar y fomentar la interconexión entre las personas que se han apasionado por esta labor.

Para terminar, espero que al volver a sus áreas, hablen y/o averigüen de qué manera la Conferencia podría ayudarnos con nuestra labor de comunidades remotas y que compartan sus ideas y posibles puntos de agenda de la Conferencia conmigo a la dirección delegate@area02alaska.org.

Cooperación con Otras Comunidades de Paso Doce—Bob H., Delegado de Panel 67, Área 17, Hawái

Es un placer y un privilegio hablarles hoy acerca de la cooperación de nuestra Comunidad con otras comunidades de Paso Doce. El tema, como probablemente ya sepan, fue sugerido en el Foro Regional del Pacífico más reciente, que se celebró en mi estado de Hawái en 2016.

Investigué este tema a través de búsquedas en Internet, solicitándoles a nuestros delegados de área sus opiniones, y a través de varias conversaciones con miembros del personal de la O.S.G. Quiero agradecerles a todos los que me ayudaron; he aprendido que nada en A.A. es un esfuerzo solitario.

¿Dónde comenzar? Comencemos con una definición de la palabra “cooperación”. Aquí tienen unas definiciones bastante básicas:

1. La acción o proceso de trabajar juntos por el mismo objetivo.
2. Asistencia, especialmente el responder inmediatamente a las solicitudes.
3. En economía, la formación y operación de cooperativas.

Ahora voy a leer un par de cosas que creo que van a reconocer, porque creo que cuando muchos de nosotros oímos la palabra “cooperación”, comenzamos a hacer algunas preguntas.

1. A.A. no está afiliada a ninguna secta, denominación, partido político, organización o institución alguna.
2. Sexta Tradición: Un grupo de A.A. nunca debe respaldar, financiar o prestar el nombre de A.A. a ninguna entidad allegada o empresa ajena, para evitar que los problemas de dinero, propiedad y prestigio nos desvíen de nuestro objetivo primordial.

Es cierto que Alcohólicos Anónimos no se afilia a ningún otro grupo y también hemos tratado de vivir de acuerdo con el ideal de la Sexta Tradición. Por ello, la palabra “cooperación” puede empezar a sonar un poco sospechosa. De hecho, una de las respuestas que recibí en mis consultas lo expresó muy claramente: “¿Cooperar de qué manera? No de ninguna manera ‘oficial’, pero claramente recomendamos a los no alcohólicos que acudan a otras comunidades de Paso Doce. No estoy segura de que haya otra manera que no constituya afiliación implícita o real”.

¿Cooperar de qué manera? Es una excelente pregunta.

Una papa es una papa y una zanahoria es una zanahoria. Por sí mismas, pueden ser comidas pero ciertamente no cooperan, y mucho menos se afilian. Pero si preparan un guiso con ambos ingredientes, obtendrán un buen plato. Si bien los pedacitos de papa y los pedacitos de zanahoria no se mezclan, hay que admitir que cooperan en el plato. Toda analogía puede ser usada de manera exagerada, y no quiero en este caso caer en eso, pero sí es cierto que Alcohólicos Anónimos coopera con otras comunidades de Paso Doce a diversos niveles, y lo hace con agrado.

La primera evidencia, y la más obvia, es que sin la cooperación de Alcohólicos Anónimos probablemente no habría otras comunidades de Paso Doce con las cuales cooperar. No les puedo decir cuántas comunidades de Paso Doce existen actualmente; la lista es extensa,

pero hay una para casi cualquier sustancia o comportamiento adictivo que se nos pueda ocurrir. Creo que todos conocemos a los Grupos de Familia Al-Anon, Narcóticos Anónimos y Jugadores Anónimos.

Sin nuestros Doce Pasos, estos grupos no existirían, o por lo menos no existirían tal como los conocemos. Tal vez hubieran tomado los Seis Pasos de los Grupos Oxford directamente y se los conocería como comunidades de seis pasos.

Hemos sido muy generosos en dejar que otros grupos usen los Pasos, y casi siempre, en los sitios web de estos grupos verán algo parecido a lo que sigue, impreso debajo de su adaptación de los Doce Pasos: “Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de Alcohólicos Anónimos han sido reimpresos y adaptados con permiso de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.). El permiso para reimprimir y adaptar los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de Alcohólicos Anónimos no significa que Alcohólicos Anónimos esté afiliado con este programa”.

No sé cuántos grupos estén usando los Pasos sin permiso, pero está bastante claro que cooperamos con otras comunidades al nivel más básico: el de su creación.

También he aprendido que a nivel de la Oficina de Servicios Generales, cooperamos de otras maneras. A través de nuestro despacho de Cooperación con la Comunidad Profesional contestamos preguntas de otras comunidades e incluso tenemos discusiones acerca de nuestros intereses comunes. Un ejemplo sería las conversaciones con Narcóticos Anónimos sobre llevar literatura a instituciones correccionales. Nunca deberíamos tener miedo de aprender de otros lo que funciona para ellos. Además, también participamos con representantes de otras comunidades, proporcionando información a organizaciones nacionales de salud.

No funcionamos en un vacío, y creo que nunca querríamos hacerlo. Somos parte del “guiso”. Yo diría incluso que a través de esta participación y cooperación fortalecemos nuestra identidad y nuestra unicidad de propósito, ya que tenemos la oportunidad de aclararles a todos quiénes somos, qué hacemos y por qué lo hacemos.

A nivel local, de área y de distrito, creo que todos estamos familiarizados con eventos de A.A. que incluyen la participación de Al-Anon. Esto nos parece bastante natural ya que, después de todo, compartimos una relación especial, al igual que Bill y Lois. Pueden leer sobre esa declaración en las Guías de la O.S.G., en el documento MG-08: “Relación entre A.A. y Al-Anon”. Hay mucha información de calidad en ese documento sobre cómo llevamos nuestra relación y de qué manera cooperamos. La mayoría de las respuestas que recibí de otros delegados de área se referían específicamente a los Grupos de Familia Al-Anon y cómo ellos cooperan en convenciones y otros eventos. Muy a menudo se utilizan espacios de reuniones separados pero paralelos, de manera cooperativa pero claramente sin afiliación.

A nivel personal, si mi experiencia les sirve de algo, probablemente se está dando mucha cooperación. Todos conocemos miembros que dicen formar parte de más de una comunidad o que asisten a reuniones en más de un programa. Yo ciertamente he asistido a muchas reuniones de Al-Anon y tengo pensado continuar haciéndolo cuando se presente la

oportunidad. De hecho los incluimos en nuestra propia Convención Internacional, como parte del espíritu de cooperación; solo fíjense en la agenda de nuestra última Convención Internacional y podrán ver la prueba de esa cooperación.

En resumen, no hay que tenerle miedo a cooperar con otras comunidades de Paso Doce siempre y cuando recordemos que la afiliación y la cooperación no son lo mismo. “Seamos amigables con nuestros amigos” es la frase clave para nuestras relaciones con otras organizaciones, y no hay motivo para no llevar esa idea a nuestras relaciones al nivel de los servicios mundiales, el área y el distrito, al igual que en nuestras propias vidas en recuperación. Pongámonos a cocinar.

Automantenimiento: Dar con el Espíritu del Sacrificio Personal—Joann L., Delegada de Panel 67, Área 06 California Costa Norte

Un sacrificio es una pérdida o algo que uno entrega, generalmente en aras de una buena causa. Desde el momento en que un nuevo miembro de Alcohólicos Anónimos llega a nuestras reuniones, aprende acerca del espíritu del sacrificio personal. Los nuevos escuchan que deben sacrificar su consumo de alcohol con la esperanza de hallar una mejor forma de vida. Ese es solo uno de los muchos sacrificios que requerirá la sobriedad continua. Cada uno de los Doce Pasos ataca el egoísmo y el egocentrismo que son el resultado de la enfermedad del alcoholismo. Cuando el recién llegado llega al Paso Doce, se da cuenta de que esta es una enfermedad que no puede vencer por sí solo. Tiene que tener un grupo base: un ancla en la recuperación, que impida que se aleje.

Cada miembro de A.A. tiene que decidir personalmente cuánto le dará a su grupo base. El automantenimiento, nuestra querida Séptima Tradición, es mucho más que poner dinero en la canasta. Un miembro de A.A. debe elegir cuánto tiempo le dedicará a su grupo base, qué servicios va a realizar y cuánto dinero dará.

Un grupo de A.A. saludable tendrá discusiones sobre el automantenimiento, preferiblemente de manera regular. Un miembro de A.A. saludable examinará periódicamente su propio plan de contribuciones y es recomendable que se haga estas preguntas: ¿Estoy aportando lo suficiente de mi tiempo, devolviéndole a la Comunidad que me salvó la vida? ¿Estoy haciendo mi parte en el servicio de mi grupo? ¿Estoy dando suficiente dinero para mantener a mi grupo? ¿Mi grupo hace contribuciones regulares a las demás entidades de servicio?

A la luz de las Doce Tradiciones, el camino del sacrificio personal continúa. Yo tengo un plan personal de contribuciones a Alcohólicos Anónimos, que es mi manera de decirle gracias a la Comunidad que me salvó la vida. Incluye lo que doy en mi reunión (que es el costo de mi trago favorito al precio de hoy), mis contribuciones anuales recurrentes, que hago a través de la página web de la O.S.G., así como un párrafo en mi testamento donde se estipula entregar la cantidad máxima que puedo donar a mi muerte. Sé que estoy hablando de *mi* experiencia con el automantenimiento, no de *nuestra* experiencia con el automantenimiento. Pero si quiero que esto sea *nuestra* experiencia con el automantenimiento, tengo que animarlos a que hagan lo mismo. Yo quisiera animarlos, con todo el amor que tengo en el corazón hacia esta Comunidad, que ustedes tengan su propio plan de automantenimiento personal.

El automantenimiento no puede ocurrir si no contamos con un tesorero en el grupo que dé informes a los miembros sobre la salud económica del grupo, de manera regular. En este preciso momento, sé que las necesidades económicas de mi grupo base, de mi distrito y de mi área están siendo satisfechas. Esto lo sé porque asisto a las reuniones administrativas y escucho los informes. Es responsabilidad de cada uno de nosotros saber cuáles son las necesidades económicas de nuestros grupos base, al igual que las de nuestros distritos, áreas y de nuestra Oficina de Servicios Generales en Nueva York. Si estas necesidades no están siendo satisfechas, tenemos que iniciar una conversación sobre cómo podemos satisfacerlas. Para mí, son conversaciones que requieren valor. En mi caso, yo tenía vergüenza de hablar de dinero cuando fui tesorero de mi grupo base por primera vez. Pero hasta que no les di a los miembros de mi grupo la información que necesitaban saber acerca de los gastos del grupo, no podían tomar la siguiente acción correcta. Creo que cuando contribuimos a Alcohólicos Anónimos con el espíritu del sacrificio personal, esta mejor forma de vida que esperábamos tener cuando llegamos al programa, puede volverse una realidad. Es la práctica de todos los principios espirituales de A.A. la que permitirá que esto ocurra.

Me gustaría concluir con una cita de la página 179 de *Doce Pasos y Doce Tradiciones*: “La sustancia espiritual del anonimato es el sacrificio. Ya que las Doce Tradiciones de A.A. nos piden repetidamente que sacrifiquemos nuestros deseos por el bien común, nos damos cuenta de que el espíritu de sacrificio—simbolizado muy apropiadamente por el anonimato—es la base de todas ellas. La buena disposición de los A.A. para hacer estos sacrificios, demostrada una y otra vez, es lo que hace que la gente sienta gran confianza en nuestro porvenir”.

Gracias por permitirme compartir.

Las Suscripciones al Grapevine: Qué Son y Cómo Utilizarlas—Vera F., Delegada de Panel 68, Área 58 Oregón

Las suscripciones al Grapevine son principalmente herramientas de Paso Doce que se utilizan para llevar el mensaje de esperanza y recuperación del alcoholismo. El Grapevine está lleno de historias contemporáneas de alcohólicos que han sido librados de la obsesión de beber a través de la práctica de un conjunto de principios espirituales—los Doce Pasos. Como resultado de trabajar los Pasos, estos miembros recuperados han pasado a llevar vidas útiles y felices. El GV es un lugar donde, sin ir más lejos, se puede encontrar la historia de A.A., historias personales, humor, arte, opiniones diversas y herramientas prácticas para la recuperación. Es una revista creada por nosotros y para nosotros.

El propósito primordial de Bill W. para la revista era llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos y practicar los principios de A.A. en todos sus asuntos. ¿Les suena familiar? Al parecer, el propósito primordial del Grapevine es el mismo que el de los miembros de A.A. Bill quería que el Grapevine fuese la voz de la Comunidad. Creía que la revista debería publicar artículos que expresaran las diferencias de opinión más divergentes sobre todos los temas de A.A.

Las suscripciones al Grapevine llegan a donde nosotros no podemos llegar. Se utilizan en comunidades remotas, con personas que no pueden salir de su casa, o que están privadas de su libertad. Los miembros las utilizan en sus vacaciones, viajes de negocios, traslados en autobús y salas de espera. Los padrinos les dan suscripciones de regalo a los ahijados,

y viceversa. Las historias en el GV pueden ayudar a los miembros a comprender mejor los Pasos, Tradiciones y Conceptos.

Una pregunta que suele hacerse es: ¿Cuentan el Grapevine y La Viña con aprobación de la Conferencia? Una Acción Recomendable de la Conferencia de 1986 habla de esto: “Puesto que cada edición del Grapevine no se puede presentar a la Conferencia para su aprobación, la Conferencia reconoce al Grapevine de AA como la revista internacional de Alcohólicos Anónimos”.

La primera vez que vi un número del GV, yo tenía unos dos o tres meses de sobriedad aquí en San José. Me enfoqué en los chistes y caricaturas. Víctor E. era mi favorito, y sigue siéndolo, y era lo primero que buscaba en la revista. Luego pasaba a buscar la sección llamada “Si las paredes hablaran”. El mirar fotografías de salas de reunión en todo el mundo me resultaba reconfortante. Las historias del Grapevine eran lo suficientemente cortas para mi capacidad de atención y describían experiencias contemporáneas a las mías. En ese entonces no lo sabía, pero era mi primera exposición al servicio general. El GV no apareció milagrosamente. Un comité de servicio activo se encargó de ponerlo a mi alcance.

En 2006 me diagnosticaron cáncer de mama. Durante el período de radioterapia y radiación, no siempre tenía fuerzas para ir a reuniones. Y si bien vinieron mujeres a traerme reuniones a mi casa, fueron Víctor E. y el Grapevine los que estuvieron allí cuando no había nadie más. La revista es un enlace vital para las personas que no pueden llegar a las reuniones. De hecho, durante la Segunda Guerra Mundial, el GV se hizo conocido como “una reunión impresa”. Si tener reuniones a las que asistir ni contacto con otros miembros, a través de los editores de la revista se le envió a cada miembro de A.A. conocido en las fuerzas armadas una copia de la revista. Para esos hombres y mujeres, el GV fue un enlace vital con A.A. y con su lugar de origen.

Muchos grupos utilizan las historias del GV como temas de discusión. Algunos grupos les entregan a los recién llegados una lista de teléfonos y un ejemplar del GV en su primera reunión. He estado en reuniones en las que, por algún motivo, nos habían cerrado la puerta del salón. Pero alguien sacaba su ejemplar del GV y llevábamos a cabo la reunión afuera. Podíamos hacer eso porque en la revista está el Preámbulo, los Pasos, las Tradiciones, la Oración de la Serenidad y la Declaración de la Responsabilidad, todo lo que necesitábamos para tener una reunión.

Las suscripciones al Grapevine pueden ayudar a educar al público y a los miembros de la comunidad profesional sobre cómo los miembros de A.A. se mantienen sobrios, lo que A.A. es y lo que no es. Es más probable que lean una revista de 50 a 60 páginas que el Libro Grande. Los representantes del Grapevine (GVR) son participantes activos en la estructura de servicios generales y pueden ayudar a sus grupos y miembros a patrocinar suscripciones para iglesias, escuelas, consultorios médicos, oficinas de libertad condicional y cárceles locales.

Cuando presté servicio como representante del Grapevine de mi distrito, utilicé algunas de las cartas de presentación modelo en el libro de trabajo del GV para llevar suscripciones a albergues para personas sin hogar, bibliotecas, centros comunitarios y clínicas de

tratamiento. Les pedí a compañeros que patrocinaran estas suscripciones y lo hicieron. Esto también puede hacerse con trabajadores sociales, centros juveniles, oficinas de consejeros, oficinas de libertad condicional, hogares de ancianos y centros de veteranos.

Cuando se utiliza el GV para llevar el mensaje, normalmente se piensa en comités de correccionales y de hospitales e instituciones de tratamiento, pero, ¿qué hay de los comités de cooperación con la comunidad profesional y de información pública? Estos comités también pueden adquirir suscripciones para distribuir como parte de su labor de servicio. De hecho, una Acción de la Conferencia de 1985 recomendó que los comités del Grapevine buscaran formas de trabajar con comités de IP, CCP, correccionales e instituciones de tratamiento, con el objetivo de incrementar el uso del GV como una herramienta para llevar el mensaje de A.A. Ahora bien, ¿qué sucede si le damos la vuelta a esa idea y sugerimos que estos comités busquen activamente formas de trabajar con los representantes del GV? Y no nos quedemos solo en eso. ¿Qué les parece utilizar suscripciones del GV como premios en eventos de A.A. en vez de rifas 50/50?

Durante el informe de la junta de A.A.W.S. que dio a la Conferencia este año, el custodio regional del nordeste, Rich P., formuló una pregunta que me ha estado dando vueltas en la cabeza desde que la oí por primera vez. Preguntó: “¿Qué pasaría si les sugerimos a los grupos y miembros que las suscripciones al Grapevine son parte del automantenimiento?” Quiero que piensen en esta pregunta unos segundos; mejor aún, que la lleven a sus grupos. “¿Qué pasaría si les sugerimos a los grupos y miembros que las suscripciones al Grapevine son parte del automantenimiento?” ¿Qué pasaría...?

INFORMES DE LOS TALLERES

7:00 a 7:55 p.m.

Apoyando al Grapevine: De tu Historia al Servicio—Moderadora: *Ami B., A.A. Grapevine, Inc., Editora Ejecutiva / Responsable de Publicación / Secretaria: Anelyse P.*

Este taller abarcó los múltiples métodos y formas de aumentar la conciencia sobre la revista Grapevine y de compartir el mensaje de A.A. utilizando la misma. Algunos de los temas cubiertos fueron:

Cómo trabajar con otros comités de servicio utilizando el Grapevine, como por ejemplo: “Envíenle el Grapevine al comité de H&I;” e “Impriman temas del Grapevine que se relacionen con los comités de servicio”. Además, utilizar el video en YouTube para aumentar la conciencia sobre el Grapevine, e ideas sobre subir el boletín mensual en YouTube y utilizar fragmentos de las historias de audio en pequeños anuncios para aumentar las suscripciones.

También se habló sobre cómo ser un representante del Grapevine, y se compartió con los miembros información acerca del paquete de 30 ejemplares, e información sobre el Proyecto Llevar el Mensaje, así como la sugerencia de “hacerle saber a la oficina del Grapevine que te has convertido en representante”.

Se habló sobre cómo se organiza un taller del Grapevine, así como maneras en que los compañeros lograron que estos talleres tuvieran éxito (dar comida siempre es una buena idea). Otros temas tratados fueron las guías (escritas y grabadas) y los permisos de impresión.

Literatura de A.A.: Accesibilidad y Atracción—Moderador: *David R., Director de Publicaciones de la O.S.G. y Rosa Rodríguez, Administradora de Licencias de la O.S.G. / Secretario: Teddy B-W.*

El director de publicaciones de A.A.W.S. compartió una presentación en PowerPoint sobre accesibilidad y atracción, incluyendo las traducciones recientes, libros en letra grande, audio y el nuevo video en ASL. Habló acerca de la versión en audio de *El Manual de Servicio de A.A. / Doce Conceptos para el Servicio Mundial* que fue el fruto de un esfuerzo a nivel de la comunidad en el Área 06.

El taller discutió de qué manera los proyectos de audio actuales reflejan el surgimiento del audiolibro en la sociedad en general. Se presentaron nuevas pautas visuales para los folletos y se hizo mención de los nuevos directorios.

Los asistentes al taller y los moderadores hablaron de cómo los viajes permiten el ingreso de nueva información y oportunidades de traducción, así como una mayor conciencia de prácticas que nos pueden ser desconocidas como, por ejemplo, que las mujeres musulmanas y los hombres judíos no tienen permitido tomarse de las manos en las reuniones, por lo que sostener un Libro Grande entre ellos respeta dicha práctica y sin embargo les permite a todos conectarse.

Se habló de los esfuerzos en marcha para adaptar y modificar los materiales gráficos. También se trató sobre el Braille y las mejoras en el formato. Algunos temas mencionados fueron cómo no se suele permitir la presencia de grapas en la literatura en las instituciones correccionales, pero, lo que es menos conocido es que también hay un problema con la cola de pegar. El moderador compartió que el personal estaba trabajando con un consultor para ver la manera en que los materiales pudieran entrar en las cárceles. Para concluir, se habló de que se estaba trabajando en proyectos tales como la descarga de audiolibros, como el Libro Grande en navajo, así como otros audiolibros. Se animó a los compañeros a que se mantuvieran pendientes de las novedades.

A.A. Alrededor del Mundo: Mapas de Datos—Moderador: Newton P., Custodio General / EE.UU. Secretario: Jim F.

En vez de ser un taller típico, esta fue una presentación de algunos datos gráficos acerca de A.A. en el mundo, con participación del grupo. Se señaló que los datos no están listos para su lanzamiento, y que no mantenemos registros de membresía individuales.

Se mostraron mapas de datos que representan la presencia de A.A. alrededor del mundo. Las medidas incluyen la presencia de O.S.G.s, intergrupos, grupos, miembros individuales y ninguna presencia. Otra forma de ver nuestra presencia es consultar si tenemos literatura de A.A. en los idiomas locales. Se explicó que esto es más difícil de mostrar en un mapa. Los asistentes al taller vieron datos para varios países específicos y luego vieron información que mostraba cuántos idiomas se hablan en un lugar específico. Por último, los miembros examinaron cuántos materiales traducidos al idioma en cuestión estaban disponibles en nuestra literatura.

Durante la presentación, se hicieron preguntas, sugerencias y hubo una discusión. Se informó a los miembros que algunos datos todavía no están claramente definidos, y que hay consideraciones políticas y, en ocasiones, verdadero peligro al tratar de accionar en algunos de los países, etc.

En general, la recepción del mapa de datos por parte de los miembros del taller pareció ser positiva y entusiasta.

La Seguridad en A.A.—Moderadora: Roxane R. / Secretaria: Dee P.

El taller “La Seguridad en A.A.” cubrió dos puntos específicos que son fuente de preocupación en lo referente a la seguridad de los miembros en A.A.:

1. El “bullying” (acoso) en todas sus formas
2. El comportamiento predatorio en todas sus formas

Las soluciones comunes propuestas por los miembros del taller fueron variadas y exhaustivas. Los miembros compartieron que el *bullying* y el comportamiento predatorio pueden ser detenidos, reducidos o erradicados, haciendo que el grupo participe y utilizando la conciencia de grupo. Por ejemplo, a través de la conciencia de grupo, definir lo que es *bullying* y lo que es “comportamiento predatorio”. Un compañero compartió: “Nuestro grupo tiene un preámbulo que menciona la seguridad”.

Otras personas compartieron su experiencia con estos temas: “Cuando se identifica *bullying* o comportamiento predatorio, acercarse a la persona en un grupo de 2 a 4 personas;” “hay

seguridad en los números”; y muchos seguían una práctica estandarizada para evitar problemas: “Los hombres hablan con los hombres, las mujeres con las mujeres”.

Otros estuvieron de acuerdo en que si bien el problema puede estar claro, a veces podemos crear problemas. Por lo tanto, “nuestro código es el amor y la tolerancia para con otros”. Los integrantes del taller dijeron “queremos que todos tengan la oportunidad de recuperarse y no verse expulsados de la reunión, en la medida de lo posible”. Si surgen emergencias, los miembros del grupo aconsejaron

“llamar al 911”. No existe la policía de A.A., pero tenemos una policía de verdad. Si alguien está comportándose de manera ilegal, hagan una denuncia. La seguridad de los miembros del grupo es más importante que la persona que no se está comportando apropiadamente. Otros estuvieron de acuerdo: “No los estamos echando de A.A., les estamos pidiendo que asistan a reuniones en otro lugar. La Primera Tradición mantiene la unidad del grupo, sin recurrir a acciones punitivas.

Otras personas en el taller se refirieron a *Doce Pasos y Doce Tradiciones* como un método de lidiar con comportamiento predatorio o de *bullying*. “Los Doce Pasos de A.A. son un conjunto de principios de naturaleza espiritual que, si se adoptan como una forma de vida, puede liberar al enfermo de la obsesión por beber y transformarle en un ser íntegro, útil y feliz”. Para terminar, otro miembro del grupo compartió que en su grupo base “abren la reunión con la Oración de la Serenidad” y la cierran con el Padrenuestro, y que su grupo “no parece tener estos problemas”.

Los Retos de la Sobriedad a Largo Plazo—Moderador: Allen D. / Secretario: Wade J.

Los miembros del taller compartieron experiencia, fortaleza y esperanza sobre el tema: ¿Cómo lidiar con retos de la sobriedad a largo plazo — qué hacer si un veterano está en problemas?

Un miembro les recordó a los demás ser buenos con los veteranos, mientras que otros recomendaron que la persona buscara ayuda externa y sugirieron que los compañeros deberían mencionar la posibilidad de ayuda externa. Muchos otros demostraron su apoyo por un enfoque más personal, tal como “convencer a la persona a que asista a muchas reuniones”; “es nuestra responsabilidad acercarnos a la persona que tiene problemas”; hacer “llamadas de teléfono, darle un vistazo a nuestros veteranos” y estar consciente de cualquier “cambio en los patrones” de las personas. Otras personas recomendaron que los A.A. “hablen sobre este tema en sus grupos base, distritos y áreas” y que ayuden a encontrar respuestas sobre “cómo mantener las cosas animadas y cómo animar a la gente a aprender constantemente”; “cómo ser un anciano estadista”; cómo lidiar con “el reto de un inventario personal sincero y veraz”; y, finalmente, cómo lidiar con “las ideas y los sentimientos de [aquellos con] mucho tiempo de sobriedad”.

Fortalecer el Grupo Base—Moderador: Phil W. / Secretario: Bruce D.

En este taller, los miembros compartieron su experiencia y sus ideas acerca de cómo fortalecer el grupo base.

Se les preguntó a los participantes en el taller: ¿Cómo podemos incorporar el cambio y a la vez mantener la vitalidad del grupo? En respuesta, los miembros compartieron:

- Utilizar descripciones de los puestos en el grupo;

- Si se identifica una necesidad, hablar con otros de manera individual, antes de acudir al grupo;
- Utilizar la literatura para generar temas, tener discusiones sobre temas de la literatura;
- Mantener y utilizar una lista de temas para que los oradores escojan;
- Utilizar la “tarjeta azul”.

También se les pidió a los asistentes que compartieran su experiencia sobre: “¿Cuál es la mecánica para llevar a cabo un inventario de grupo? ¿Cómo se hace para organizarlo? ¿Con qué frecuencia se hace? Los miembros del taller tuvieron varias respuestas:

- Los reglamentos del grupo requieren pasar por un inventario;
- Los grupos utilizan un inventario de grupo para tratar el tema de sus gastos;
- Hablar con los miembros individualmente e informarles acerca de las prácticas de otros grupos;
- Conseguir a alguien “no local” que dirija el inventario;
- Utilizar el Chequeo que publica el Grapevine;
- Antes de participar en un inventario de grupo, el grupo debe estar dispuesto;
- Averiguar lo que está molestando a los compañeros (utilizar esto para enfocarse en lo que hay que tratar);
- Utilizar el folleto “El Grupo de A.A.”

Mujeres de Habla Hispana en A.A.: Envía tu Historia *Moderadora: Sandra W., Miembro del Personal de la O.S.G., Despacho de Literatura y Irene D., Editora de La Viña / Secretaria: Sandra W.*

Luego de unas breves introducciones y un resumen del desarrollo de un folleto para mujeres alcohólicas de habla hispana, se les dio a las participantes un formato sugerido para utilizar al escribir sus propias historias.

Se animó a las participantes a completar sus manuscritos (las que no los terminaron durante el taller, podían hacerlo luego del foro) y enviarlos a literature@aa.org.

8:05—9:00 p.m.

Apoyando a La Viña: De tu Historia al Servicio—*Moderadora: Irene D., Editora de La Viña / Secretaria: Brayana G.*

Este taller lidió con seis (6) preguntas, temas y comentarios que los miembros hicieron en relación con La Viña. Las notas fueron tomadas en español.

1. ¿Por qué muchas suscripciones no llegan a los suscriptores? Hay problemas con la distribución de La Viña, ¿qué podemos hacer al respecto?
2. ¿Cómo motivamos a nuestros compañeros en A.A. a contribuir historias a La Viña?
3. En vez de traducir historias sobre apadrinamiento al español, ¿por qué no publicamos un libro sobre el apadrinamiento con historias de otros A.A. de habla hispana?
4. ¿Cómo podemos lograr que La Viña sea publicada mensualmente?
5. ¿Qué es lo que más me gusta acerca de La Viña?
6. ¿Cómo motivamos a los representantes de La Viña?

En respuesta a las preguntas anteriores, se brindaron las siguientes respuestas a los integrantes del taller:

1. Escriba un correo electrónico al Grapevine/La Viña (Ami) para tratar los asuntos relacionados con la distribución con el servicio de correos de los EE.UU. (U.S.P.S) o la compañía de distribución.
2. Escriba su historia: Cómo era, qué paso y cómo es ahora. Para ayudar con la motivación, pídale a su distrito que organice talleres de escritura de artículos.
3. Tenemos muchas historias de personas de habla hispana. La razón por la cual el libro se tradujo del inglés al español fue por las solicitudes de contar con el libro del apadrinamiento traducido. Solución: Los A.A. de habla hispana necesitan escribir historias sobre el apadrinamiento.
4. Sobre la propuesta de imprimir La Viña mensualmente: Para poder hacerlo, es necesario que aumenten la suscripciones, y que lo hagan de forma continua.
5. ¿Qué es lo que más me gusta acerca de La Viña? Nos gustan las historias que nos llegan al corazón y que puedan atravesar fronteras y unirnos por medio de las historias. Es como tener a todo A.A. en un número de la revista. Y, cada dos meses, ese número puede visitar a los seres queridos en la prisión, o en dondequiera que estén.
6. Ayudaría a motivar a los RLV acerca de La Viña si allí se publicaran historias que fueran relevantes para los miembros que son RLV. Además, mencionar a otros A.A. lo importantes que son estas historias para los A.A. en prisión, y que somos responsables de asegurar que ese servicio continúe.

Por último, se informó a los asistentes al taller que la revista está trabajando en un directorio de La Viña que permitirá buscar historias por tema.

Literatura de A.A.: Accesibilidad y Atracción—Moderador: *David R., Director de Publicaciones de la O.S.G. y Rosa Rodríguez, Administradora de Licencias de la O.S.G. / Secretaria: Andrea W.*

En este taller, el moderador presentó un repaso de los libros que han tenido éxito, tales como: “Access For All Alcoholics” [Acceso para todos los alcohólicos] *Voices of Women in A.A.* [Voces de mujeres en A.A.], y el libro LGBTQ (*Sober and Out*).

Temas tratados: Traducciones recientes, tres folletos en letra grande, audio (los Doce Conceptos en inglés, español y francés), clips de audio del Libro Grande (“Otra oportunidad”, el Capítulo 5: “Cómo Funciona”, video (ASL)) — además, habrá la opción de subtítulos. Por otro lado, A.A. está buscando las tecnologías más nuevas y viendo cómo pueden impactar positivamente la atracción y la accesibilidad. Se agregarán elementos gráficos y representaciones visuales. Recientemente se evaluó la producción de folletos en letra grande para personas con dificultades visuales, tales como: “A.A. para el alcohólico de edad avanzada—nunca es demasiado tarde” y “Esto es A.A.” La oficina de publicaciones comenzará con los folletos y luego pasará a ocuparse del Libro Grande. También se revisaron los pósteres del anonimato y traducciones del Libro Grande. Este trabajo fue posibilitado por muchos comités que trabajaron juntos.

Se hicieron preguntas adicionales sobre “podcasts”, un coordinador de C.C.P. pidió que las presentaciones en PowerPoint estuvieran disponibles en el sitio web, y se mencionó una revisión de los colores y los fondos para lograr una mejor visibilidad. El moderador contestó preguntas acerca del contenido en: “¿Es A.A. para Ud.”, “¿Es A.A. para mí?”, los paquetes

para recién llegados y “Apadrina a tu doctor”. Además, ahora tenemos sistemas para ver cuándo los folletos se iniciaron y cuándo se actualizaron.

Finalmente, se han impreso 1000 copias del Libro Grande en navajo y pronto volverán a estar disponibles.

A.A. Alrededor del Mundo: Mapas de Datos—Moderador: *Newton P., custodio general de EE.UU.* / Secretaria: Jacki B.

Durante este taller, los asistentes participaron de una discusión sobre los mapas con datos. Los asistentes cuestionaron y discutieron lo que eran y de qué forma se podían utilizar para llevar el mensaje de A.A. Los miembros del taller también hicieron muchas preguntas y compartieron inquietudes y observaciones.

Comentarios: Mapas con “tipos de presencia de A.A.”: ¿hay una versión numérica con datos específicos? Los miembros del taller descubrieron que, solo por el hecho de que exista una O.S.G. o un intergrupo en un país o lugar, eso no quiere decir que estemos llegando a todos los alcohólicos. ¿Qué quiere decir “mapa”, entonces?

Los miembros hablaron de qué reacción habría si los pusiéramos en el sitio web. ¿Cuáles serían algunos posibles beneficios? ¿Problemas?

También se habló de lo siguiente: ¿De qué manera apadrina un país a otro?

En respuesta se dijo: Compartimos experiencia, fortaleza y esperanza. Además, un país visita a otro, comparte experiencia de IP/CCP, etc., como si fuera apadrinamiento individual. El país que apadrina deja al país donde A.A. es nuevo tomar sus propias decisiones.

Otra pregunta de un integrante del taller: ¿Qué grado de control tiene la Conferencia de Servicios Generales de Norteamérica sobre otros países? Respuesta: Ningún “control;” respondemos cuando nos solicitan ayuda. Algunas otras preguntas también fueron contestadas, tales como “¿Respondemos a solicitudes de otros países que tienen presencia de A.A., o seguimos llevando el mensaje a lugares sin presencia de A.A.? Para reiterar: respondemos cuando nos solicitan ayuda.

Los miembros que se enfocaron en el mapa de datos preguntaron: “¿No están los nombres de los países demasiado apretados? (un enlace en vivo permitirá ampliar la imagen). Se habló del dilema del código de colores para las traducciones en los países que tienen muchas traducciones.

Los asistentes al taller también vieron el “Mapa de Traducciones del Libro Grande” y observaron que en la India se hablan 448 idiomas. Hay 10 traducciones, al hindi, punjabi, etc. Entonces, ¿cómo se usan los colores en el caso de la India?

Además, los asistentes consideraron de qué forma los miembros pueden usar este mapa para ser de ayuda. En respuesta, los A.A. contestaron que puede ayudarnos a estar conscientes de la necesidad en diversas partes del mundo, dar motivación a por qué poner dinero en la canasta, y es algo para mostrarles a los ahijados y recién llegados qué tipo de presencia tienen los A.A. en el mundo. No estamos solos.

Finalmente, muchos miembros del taller dijeron que les gustaba el mapa, pero que les parecía confuso. Poner los EE.UU. y Mongolia del mismo color es confuso. ¿Podrían

usarse diferentes tonos del mismo color? Es bueno hacerlo, pero es fácil crear problemas de comunicación.

El moderador compartió que había una idea de hacer algo similar en los Estados Unidos y Canadá, con un mapa que mostrara comunidades remotas.

La Seguridad en A.A.—Moderadora: Roxane R. / Secretaria: Dee P.

El taller “La Seguridad en A.A.” trató dos temas que han tenido un efecto sobre la seguridad de los miembros en A.A.:

1. El comportamiento de riesgo y el anonimato.
2. El comportamiento predatorio en todas sus formas.

En respuesta, los asistentes al taller contribuyeron su experiencia, fortaleza y esperanza y dijeron lo siguiente:

- La ley es la ley — siempre que la seguridad del grupo esté en riesgo, llamen al 911.
- Un miembro compartió “tuvimos que obtener órdenes de restricción de acercamiento contra varias personas reincidentes”.
- Asegúrense de que se trate de comportamiento predatorio y no de un chico que conoce a una chica en A.A.
- Apadrinamiento — Explicar el posible comportamiento predatorio, qué hacer, qué cosas vigilar, qué comportamientos son apropiados e inapropiados.
- Responsabilidad personal: todos somos responsables de asegurar que nuestras reuniones sean seguras. Hay que seguir hablando del tema y hacer anuncios sobre la seguridad en el grupo.
- Otro miembro compartió: “tenemos una tarjeta amarilla de seguridad”. Son gratis. Las leemos antes de la reunión”.
- Otros dijeron: “No hay una seguridad perfecta en A.A. Queremos que nuestros miembros estén seguros mientras ayudan a otros a lograr y mantener la sobriedad”. Nadie de nosotros ha llegado hasta aquí sin algún tipo de comportamiento de riesgo. Tener conciencia dentro de nuestros grupos y evaluar cuidadosamente caso por caso.
- “¿Quiénes éramos antes de entrar en A.A.? Aprendimos los principios y cambiamos. Es mi responsabilidad ayudar a otros según dice nuestra Declaración de la Responsabilidad. Si bien tenemos problemas dentro y fuera de A.A., tenemos un proceso para superar estas dificultades”.

El Inventario del Grupo de A.A.—Moderadora: Shannon C. / Secretaria: Melissa S.

En este taller, los miembros trataron dos preguntas relacionadas con el grupo de A.A. y su conciencia.

La primera pregunta: “**¿Cuáles son las formas de llevar a cabo un inventario y cómo comenzar?**” La segunda pregunta: “**¿Qué hacer con los hallazgos luego del inventario?**”

Respuestas:

- Llevar a cabo inventarios programados regularmente y programarlos como parte de los lineamientos del grupo.

- Utilizar las preguntas del folleto El Grupo de A.A. y el Chequeo de las Tradiciones y/o Conceptos.
- Hay que permitir que el grupo participe en la selección de las preguntas.
- Limitar el número de preguntas a ser tratadas en el tiempo prefijado. Pedirle a un servidor del distrito o del área que coordine y a otro que transcriba.
- Limitar los hallazgos a un número que pueda razonablemente ser puesto en práctica. Enviar los hallazgos a la reunión administrativa para su implementación. Es posible que haya que cambiar los lineamientos del grupo.
- Es interesante ver que la mayoría de los grupos tiene inventarios programados regularmente o bien no tiene ninguno. No parece haber situaciones intermedias.

Las conclusiones del taller fueron: Acercarse al distrito o al área en busca de ayuda. No esperar a que ocurra un problema o crisis. Hacer inventarios regularmente programados y mantener el número de preguntas y el número de hallazgos a un nivel razonable.

Prestando Servicio como Representante de Servicios Generales (R.S.G.)—

Moderadora: Vera F./ Secretario: Nick N.

En el transcurso de este taller, los asistentes tuvieron muchas ideas sobre formas y métodos de servir al grupo como R.S.G. En primer lugar, los integrantes sugirieron maneras efectivas de presentar un informe al grupo, tales como asegurarse de que el informe tenga una intención clara — en otras palabras, ¿qué es importante para el grupo? Los integrantes del taller dieron muchos ejemplos específicos de cómo los Representantes de Servicios Generales pueden prestar un buen servicio a sus grupos base: “Estar disponible para contestar preguntas”; “utilizar una aplicación en el teléfono para transmitir la información al grupo”; “[usar] tres puntos únicamente al dar información al grupo”; “distribuir la información de forma gradual”; compartir eventos del distrito; organizar la información en categorías de interés; hacer anuncios y compartir el entusiasmo y la responsabilidad con el R.S.G. suplente; y asegurarse de que en el lugar de la reunión “se coloquen los avisos y noticias”.

Los miembros del taller compartieron sugerencias que no solo tenían que ver con la mecánica de los deberes del R.S.G., tales como el compartir los informes, entender las responsabilidades del puesto, asistir a los eventos e incluir al suplente, sino que también se ocuparon del lado personal y/o espiritual del puesto de R.S.G.: “chequea tus motivos y tu humildad como servidor”; “escucha al grupo base/logra conocerlo mejor” y “concéntrate en lo que le interesa al grupo base”.

En último lugar, los miembros del taller trataron asuntos que algunos asistentes compartieron en relación con el puesto de R.S.G., tales como un comentario que mencionó que el grupo era “bueno a la hora de conseguir R.S.G., pero que estos al final no se presentaban”. En respuesta, los miembros sugirieron hacer una “invitación a juntarse con el distrito en una barbacoa”; encontrar un “R.S.G. modelo que pase sus conocimientos a los nuevos R.S.G.” y “convertirse en padrino de servicio”.

PRESENTACIÓN / TALLER PARA TODO EL FORO

¿Qué Podemos Hacer para Asegurar que A.A. Esté Aquí Mañana?—Thomas B., Delegado de Panel 67, Área 05 Sur de California

En A.A., nuestra Comunidad se encuentra en una encrucijada. Vivimos en una época de cambios extraordinarios—cambios que están transformando la forma en que apoyamos nuestros servicios, la forma en que nos comunicamos, la forma en que trabajamos unos con otros, y las formas en que podemos llevar el mensaje de recuperación de A.A. y mantener el lugar de A.A. en el mundo.

Son cambios que le prometen a nuestro movimiento una oportunidad increíble de crecimiento, o bien la pesadilla de una decadencia apática. Y, nos guste o no, ahora le toca a nuestra generación hacerse responsable. Este es nuestro momento.

Alcohólicos Anónimos ya ha pasado por enormes cambios anteriormente. A través de nuestro proceso de la Conferencia a lo largo de los años, hemos renovado nuestro pensamiento y nuestra acción. Hemos aprovechado el cambio a nuestro favor, siempre extendiendo las promesas de A.A. de alcanzar al alcohólico que aún sufre, a más y más gente. Y gracias a que hemos hecho esto, nuestra Comunidad pudo hacerse más fuerte, mejor y más rica y vibrante que antes. Pero el cambio no proviene de la Conferencia. El cambio viene a la Conferencia. Esto es así porque, a diferencia de una corporación, que funciona con edictos que vienen de arriba, la autoridad y responsabilidad finales sobre la dirección de Alcohólicos Anónimos residen en los grupos de A.A.

Cada generación de alcohólicos que nos precedió ha llegado a entender, por lo menos parcialmente, que son los miembros quienes son enteramente responsables de la supervivencia, el crecimiento y la salud de la Comunidad. A.A. puede haber llegado a su mayoría de edad, pero todavía nos falta lograr la madurez. Es hora de comunicar claramente esta responsabilidad colectiva, esta fascinante visión y esta oportunidad, a nuestra Comunidad.

Por ello, mientras contemplamos nuestro futuro con optimismo, ¿qué podría reivindicar más profundamente la visión de nuestros fundadores que cada grupo de A.A. y cada miembro de A.A. trabajando juntos para apoyar y brindar los servicios requeridos para llevar nuestro mensaje de esperanza y recuperación a los millones de alcohólicos que todavía tenemos que alcanzar, hacer crecer nuestro movimiento y unirnos para fortalecer nuestro bienestar común y trazar el trayecto de nuestra Comunidad?

¿Qué mayor expresión de fe en este valiente experimento de nuestra estructura de servicio de A.A. que los principios que dicen que A.A. no ha terminado su labor, que somos un movimiento dinámico y una sociedad de alcohólicos en acción, que somos lo suficientemente fuertes para ser autocríticos y que a través de nuestro proceso de la Conferencia, cada generación sucesiva puede ver nuestras imperfecciones y decidir que está en nuestro poder mejorar el bienestar de nuestra Comunidad, además de los medios y

la efectividad con los cuales llevamos el mensaje de esperanza y recuperación para que esté cada vez más alineado con nuestros principios espirituales más preciados?

Para nuestros fundadores, el éxito del experimento de autogobierno de A.A. a través del proceso de la Conferencia se basaba en el principio de lograr el compromiso de todos nuestros grupos y miembros de A.A. en esta labor. Nuestra singular fuerza como movimiento, nuestro enfoque de Paso Doce en hacer lo mejor para llevar el mensaje de la recuperación a los alcohólicos, nuestros valores, nuestro compromiso, nuestra inclusividad y diversidad y nuestra dependencia en la conciencia colectiva informada de la Comunidad como la luz que nos orienta, nos provee de todo lo necesario para asegurar nuestro crecimiento y bienestar durante muchas generaciones.

Pero ese progreso no es inevitable. Si bien nuestros valores pueden parecer evidentes, no actúan por sí mismos. Nuestro movimiento de A.A. y el futuro de nuestra Comunidad se ven amenazados cuando los damos por sentados. Si bien se ha logrado mucho progreso en los últimos años, necesitamos ser claros: Como Comunidad, la magnitud de los retos a los que se enfrenta A.A. no ha sido afrontada como corresponde por nuestras acciones colectivas. Esto merece la pena ser repetido: Como Comunidad, la magnitud de los retos a los que se enfrenta A.A. no ha sido afrontada como corresponde por nuestras acciones colectivas.

Si queremos apoyar nuestro futuro, *todos* tenemos que trabajar ahora para apoyar nuestro presente. El futuro es el resultado de lo que hacemos ahora, quiénes somos como Comunidad y como movimiento, qué defendemos y las cosas increíbles que hacemos juntos cuando nos asociamos en un esfuerzo común. Esa acción requiere que dejemos atrás nuestro cinismo. Porque cuando se trata de llevar el mensaje de A.A., hacer crecer nuestro movimiento y fortalecer nuestro bienestar personal, no podemos darnos el lujo de ser autocomplacientes ni de desesperarnos. Un sabio dijo que seremos capaces de llevar una carga pesada una vez que descubramos que la carga es la realidad, y lleguemos a donde está la realidad.

Por ello, miremos al futuro con los ojos bien abiertos. Lo que podemos y debemos hacer para lidiar con dos grandes desafíos **interrelacionados** a los que tenemos que responder, y para superarlos:

El crecimiento relativamente plano de nuestra membresía. La membresía en A.A. crecía a tasas de dos y tres dígitos cada década hasta llegar a 2.2 millones en 2001. A partir de entonces, las encuestas a los miembros de A.A. tan solo muestran un crecimiento incremental “plano” cada año, y en Estados Unidos, dicho crecimiento incluso ha caído.

Y, la necesidad de que nuestra Comunidad reconozca y cumpla con la responsabilidad del automantenimiento en lo referente al apoyo de los servicios de A.A. Con la posibilidad siempre presente de que las ventas de productos impresos disminuyan en el futuro, es vital que la Comunidad se apegue completamente a la Séptima Tradición, a través de una (a) participación activa en los servicios de A.A. y (b) el apoyo económico de los mismos.

¿Cómo lidiar con estos problemas? A nivel de la Conferencia, ya hemos comenzado. En los últimos dos años, luego del Estudio de Factibilidad de A.A. de 2016 y el Plan Estratégico de los Custodios, la Conferencia ha ampliado y mejorado vastamente el alcance, la

profundidad y la amplitud de la llegada de A.A. a través de las redes sociales y otros medios de comunicación. En otras palabras, alcanzar a los alcohólicos donde están y a los profesionales que entran en contacto con alcohólicos, en las plataformas que frecuentan.

Mediante una buena comunicación y la interacción con toda nuestra Comunidad, A.A. ha revertido completamente la tendencia descendente de las contribuciones de la Séptima Tradición y ha creado una nueva tendencia de participación creciente en la Séptima Tradición por parte de los grupos y miembros, que culminó en un récord de contribuciones de \$8.4 millones el año pasado. Estamos atareados en la renovación de nuestras comunicaciones internas y externas para llevar el mensaje de nuestro programa de A.A. en formas más efectivas, más visibles y más relevantes para los alcohólicos de hoy y para la sociedad en la que vivimos. Estamos fortaleciendo y asegurando la salud y el bienestar de nuestros grupos de A.A. a través de literatura sobre seguridad. Hemos afirmado que somos inclusivos y nunca exclusivos y abrimos oficialmente las puertas de A.A. a los ateos y agnósticos en igualdad de condiciones. Hemos observado quiénes no están en nuestras reuniones, y hemos hecho posible el llegar activamente a las personas con problemas de accesibilidad y estas comunidades desatendidas: las fuerzas armadas en actividad y los veteranos, las mujeres de habla hispana, LGBTQ, los alcohólicos con problemas de salud mental, las mujeres de hoy y la comunidad de personas con dificultades auditivas, todo para poder responder de manera más inclusiva nuestras llamadas de Paso Doce. Pero al final, cuando se trata de los retos a los que se enfrenta el movimiento de A.A., la necesidad de acción colectiva siempre excede los límites de lo que podemos hacer en la Conferencia de Servicios Generales. Si bien hay mucho que la Conferencia puede y debe hacer, hay muchas cosas que la Conferencia no puede hacer sola.

Y ese es el momento donde los miembros activos y comprometidos de A.A. como ustedes entran en acción. Ese el gran alcance y el propósito del servicio en nuestra Comunidad. Y ese es el punto que quiero enfatizar el día de hoy: Nuestra participación en el servicio de A.A. no es algo aparte de nuestra recuperación o algo secundario a nuestra unidad; es integral a apoyar y lograr nuestro propósito primordial. *Es la forma en que respondemos a los retos de nuestro tiempo.*

Nuestros tres legados de Recuperación, Unidad y Servicio les dan a nuestra Comunidad todo lo que necesitamos para lidiar con los retos del presente. La recuperación y la unidad son las ligaduras que unen al espíritu humano. Nuestro legado de la unidad incluye el don más preciado de A.A.: el reconocimiento de que todos estamos unidos de formas que son invisibles a los ojos; que hay una calidad única en todos los que sufren de la enfermedad del alcoholismo; que los que estamos en Alcohólicos Anónimos nos completamos cuando nos prodigamos a otros, extendiendo nuestra mano con compasión y cuidando de los que tenemos alrededor. El amor, el esfuerzo y el dar de nosotros sin egoísmo en el servicio a esta sagrada tarea subyacen todo lo que hacemos.

Los que nos antecedieron aprendieron a través de la dura experiencia lo que nuestros fundadores una vez enseñaron: que nuestra recuperación del alcoholismo, individual y colectivamente, y el crecimiento de nuestro movimiento para brindar los servicios requeridos para llevar el mensaje de recuperación a todos los que lo necesitan y están dispuestos a recibirlo no son cosas que vienen dadas. Deben ser logradadas a través del esfuerzo y la lucha, la disciplina, la insistencia y la fe.

A través de nuestros esfuerzos en estos últimos dos años, comenzamos a desafiar a los cínicos. El enorme progreso que hemos realizado en las últimas dos Conferencias nos enseña que no somos prisioneros de hábitos de temor y cinismo y que somos los dueños de nuestro destino. Pero también nos enseña que la brillante promesa de Alcohólicos Anónimos—de cumplir nuestra Declaración de Responsabilidad—se mantendrá únicamente si trabajamos juntos y estamos informados y comprometidos. Esa es la razón por la cual la buena comunicación de nuestro propósito primordial en toda la estructura de servicio de nuestra Comunidad es tan importante. Tenemos que volver a encender en cada uno de nosotros la llama del compromiso y de la responsabilidad, del cuidado y la compasión verdaderos hacia el alcohólico que sufre, la coalición de conciencia que logró su expresión en nuestro movimiento de A.A. hace más de 80 años.

A.A. no tiene un problema de dinero. Nunca lo ha tenido. Lo que tenemos es un problema de participación y de apatía. Y poder cambiar eso está completamente dentro de nuestro poder, porque el cambio que necesitamos empieza con nosotros. Nuestra participación colectiva es la clave.

Pero este cambio solo ocurrirá a través de nuestro esfuerzo y de una comunicación cada vez más efectiva entre nosotros, que nos fortalezca y nos una como verdaderos socios en nuestro esfuerzo común, que es llegar y lograr el compromiso de cada grupo y miembro de A.A. Los alcohólicos a los que lleguemos y la calidad de la Comunidad que lograremos hacer crecer—esa es la clase de futuro que nuestros hijos y sus hijos se merecen. Nuestros cofundadores y miembros pioneros sabían que era imperativo buscar la forma a través de la cual pudiéramos llevar el mensaje de A.A. a la mayor cantidad de personas posible y de la forma más rápida posible para que otras personas pudieran salvarse de la destrucción del alcohol. Si queremos rendir homenaje a su valor y compromiso, todos estamos llamados a tener su imaginación moral.

Todos nosotros necesitaremos sentir, al igual que ellos, la urgencia de la acción *hoy*. Todos nosotros necesitaremos reconocer, como lo hicieron nuestros fundadores, que somos en verdad una sociedad de alcohólicos en acción y que nuestro futuro depende de nuestras acciones de hoy, de nuestro compromiso y de nuestros esfuerzos y nuestras comunicaciones informadas unos con otros. Mirando hacia adelante, debemos lograr un compromiso más efectivo de toda nuestra Comunidad en el apoyo y realización de los servicios necesarios para hacer posible la labor de Paso Doce. Y si hacemos ese esfuerzo, no importa lo duro que parezca, lograremos de verdad que nuestro movimiento de A.A. crezca y que se fortalezca nuestro bienestar común. Y eso asegurará que A.A. esté siempre aquí para las muchas generaciones de alcohólicos que vendrán.

¿Qué Podemos Hacer para Asegurar que A.A. Esté Aquí Mañana?—*Moderadora: Kathi F. / Secretario: Michael K.*

En este taller para todo el foro, los asistentes al Foro Regional del Pacífico compartieron experiencia, ideas, preguntas y pensamientos acerca de lo que los A.A. de hoy pueden hacer para asegurar que A.A. esté aquí mañana. Muchas sugerencias se enfocaron en nuevos métodos, tales como escuchar sugerencias sobre nuevos puestos de servicio; considerar establecer un “comité de recién llegados”; examinar “nuevos métodos de comunicación en la comunidad médica y de recuperación”; y “cambiar los pronombres en el

Libro Grande”, ya que hay miembros que opinan que el “lenguaje del Libro grande está desfasado” y sugirieron que el texto sea “actualizado de manera similar a lo que se hace con otra literatura desfasada”. Otra sugerencia de “nuevos” métodos incluyó un nuevo eslogan: “Mantén A.A. vivo, pon un billete de cinco” para subrayar la importancia de la Séptima Tradición para asegurar que A.A. esté aquí mañana. De hecho, muchos contribuyeron ideas para aumentar el automantenimiento, tales como informar a los miembros que “\$17.86 de hoy equivalen a \$1 de ese entonces” y que “se recomiende que en las reuniones se ponga en la canasta una cantidad equivalente al costo de un trago hoy”.

Otras sugerencias se enfocaron en fortalecer las prácticas habituales que aseguran nuestra continuidad y crecimiento, tales como “ponte en acción”; “practica los tres legados”; “anima a que se haga más trabajo de C.C.P. en la Comunidad; “practica el entusiasmo a la hora de llevar el mensaje”; y “elimina el cinismo y practica la inclusividad”.

Algunos A.A. también compartieron: “mantengámonos al día con la tecnología” — utilizando la aplicación del GV como un ejemplo de algo que es efectivo y “fácil de usar”; y, finalmente, “usemos la tecnología para reunirnos (en las asambleas de área).”

Otros miembros tuvieron inquietudes y preguntas acerca de los asuntos que afectan a A.A. actualmente. Algunos de ellos fueron: “¿Cómo podemos lidiar con empresas privadas que deciden hacer marketing fuera de nuestras reuniones?” y “¿Cómo deberíamos lidiar con los alcohólicos que sufren graves enfermedades mentales?” Otros trataron sobre el crecimiento de la membresía y opinaron que podríamos “considerar el uso de datos que muestren que A.A. funciona” e “identifiquen quiénes están en el programa (saber quiénes no están en nuestras reuniones nos ayudará a incrementar nuestra membresía).”

COMPARTIMIENTO DE ANTIGUOS CUSTODIOS

Madeline P., custodia de la región del Pacífico, 2006-2010

Hoy quisiera hablar de la misma cosa que probablemente trataré cada vez que me toque hablar — de mi amor por Alcohólicos Anónimos y cómo A.A. ha cumplido la visión de crecimiento y cambio de Bill W. — porque creo que si estuviéramos en una reunión en 1935, la composición demográfica sería muy diferente.

Estoy muy agradecida por el A.A. de nuestros días, si bien todavía me incomoda el hecho de ver como se instauran muchas costumbres rígidas que parecen salidas de cultos. Creo que esta es una de las razones por las que no estamos creciendo. Para darles un ejemplo, soy una mujer madura. Yo sé cómo vestirme. No necesito que nadie, dentro o fuera de nuestra estructura de servicio, me diga cómo vestirme ni lo que es apropiado. Es una actitud bastante elitista, y me gustaría que dejáramos de decirle a la gente cómo deben vestirse en la Conferencia de Servicios Generales. Creo que no hay nada menos importante que lo que visto. Creo que el hecho de que una persona sea exactamente lo que es, puede ser algo muy profundamente espiritual. No deberíamos hacerle sentir a esa persona que tiene que parecerse a otras personas para poder servir a Alcohólicos Anónimos.

Y en relación con una versión de nuestro texto en “lenguaje sencillo”: Yo no considero que las palabras de nuestro texto deban considerarse con una especie de rigidez sagrada, y no creo que debamos seguir utilizando cosas que muchas personas sienten que son insultantes y ofensivas. Para describir ese tipo de recuperación, yo digo que es “la posición del misionero en A.A.” La he visto muchas veces en nuestras reuniones. Son fáciles de reconocer, generalmente están atacando violentamente (hablando de manera figurada) a algún recién llegado con el Libro Grande en la mano. Pero creo que nuestro programa es de amor y que deberíamos utilizar las herramientas del amor. Creo que debemos ser abiertos, inclusivos y nunca exclusivos. Hay más de una manera de hacer esto, por lo que espero que podamos abrirnos y darnos cuenta de que no tenemos todas las respuestas. Me gustaría seguir siendo una persona que busca, porque eso ha sido una parte integral de mi sobriedad durante casi 33 años. Espero seguir siendo una persona que busca respuestas en estas reuniones, y mantenerme abierta a la nueva información.

Finalmente, hablemos sobre la seguridad. Yo sé que todo el mundo se pone incómodo — pero es mucho *más* incómodo ser víctima de acoso sexual en una reunión. El acoso sexual es todo contacto sexual no deseado. Si quieren saber por qué hay personas que no están aquí... Puedo hablar de las personas que conozco personalmente, esas que nunca volvieron a nuestras reuniones por lo que les pasó. Quiero asegurarme de que les pongamos acción a las palabras que decimos: de lo importante que es el recién llegado, de lo importante que es que las personas se queden y se sientan seguras: y eso lo demostramos con nuestros actos. También quiero dar un vistazo a este salón y hacer la pregunta: “¿Quiénes no están aquí? En los Estados Unidos hay unos 15 millones de personas que sufren de alcoholismo. Por ello, antes de que nos exaltemos hablando de

nuestro millón y pico de miembros, fijémonos en todas las personas que se están muriendo. Son personas que sabemos que son alcohólicas. Cuando nos detenemos a mirar a esa gente, espero que podamos decirnos a nosotros mismos: “¿Qué sucede con todas esas miniagresiones que escuchamos?” ¿Qué hay del lenguaje que algunos usan en el podio y cuando comparten? ¿Tengo el valor de acercarme a esas personas, decirles algo, y pedirles que se den cuenta de que tal vez hayan ofendido a alguien que puede estar a punto de decidir si se queda o no en el programa?

Espero que siempre cuidemos de esa persona nueva y que nos encarguemos de que se sienta bien recibida. Sé lo que se siente cuando uno llega a una reunión y se siente diferente, y que no conoce a nadie. Por eso, les pido que siempre tengan esto en cuenta y se pregunten: “¿Qué tan bien recibimos a la gente que llega a mi grupo?”

Paul C., custodio de servicios generales, 2005-2009

No siempre fui viejo. Una vez, un joven decidió que yo debía saber lo que es un *rave*, una fiesta de jóvenes que pasan toda la noche escuchando música, tomando, bailando y consumiendo drogas. Yo les dije: “Bueno, yo hacía algo parecido cuando era joven. Lo llamábamos “el fin de semana”. No hay nada nuevo bajo el sol.

Hoy, quiero hablar sobre apadrinamiento. En mi mundo y en mi vida, el apadrinamiento es un compartimiento horizontal entre miembros de A.A., no algo jerárquico. No soy “padrino abuelo” de nadie. Ni “padrino tatarabuelo”. No me interesa tu linaje. Tal vez la próxima vez estaremos tratando sobre un tipo de prueba genética aprobada por la Conferencia que diga, “¡Lo sentimos! Usted no está emparentado con Bill. Váyase de aquí”. (Risas)

Recientemente comencé a apadrinar a un tipo que lleva mucho tiempo sobrio, una persona magnífica. Su padrino murió y él acudió a mí. Yo le hice una discreta sugerencia y me preguntó: “¿Es una instrucción de padrino?” Yo le dije: “Nunca vas a oír una instrucción de padrino de mis labios. Oirás compartimiento y sugerencias, pero nunca instrucciones de tu padrino”.

En algún momento en Alcohólicos Anónimos, es posible que se den cuenta, al igual que yo me he dado cuenta, que la mejor definición de padrino está en nuestro Libro Grande, que habla de con quién hacer el Quinto Paso. “Buscamos entre nuestros conocidos a algún amigo reservado y comprensivo”. En nuestro folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento”, se habla en más detalle sobre un alcohólico que ha logrado cierto progreso en el programa de recuperación y que comparte de manera individual y continua con otra persona que está tratando de lograr o mantener la sobriedad a través de Alcohólicos Anónimos. En mi mundo, eso es un amigo reservado y comprensivo. La palabra clave, o una de ellas, es que se hace de manera *individual*. El apadrinamiento lleva tiempo. Uno de mis padrinos me dijo: “Paul, si estás demasiado ocupado para almorzar con tus amigos, estás demasiado ocupado”. Yo estoy de acuerdo con eso. Por ejemplo, cuando tenía solo unos pocos años en A.A., mi novia se fue de mi casa y se hizo un aborto sin preguntarme ni informarme de ello. Se me acercó un tipo y me dijo: “Se hizo un aborto, es horrible. Pero mira el lado positivo de la cosa: probablemente el bebé no era tuyo”. Le dije: “Por favor, no me ayudes más. Yo superaré esto por mis propios medios”. ¿Saben qué fue lo que me salvó? No fue el apadrinamiento. Mi padrino estaba demasiado ocupado ayudando a otros recién llegados. Los hombres a los que yo apadrinaba fueron los que me salvaron. Uno de ellos, Mark, tenía solo seis meses de sobriedad, pero vino a verme cada

noche. Me decía “Vamos, Paul. Vístete; es hora de ir a una reunión. ¿Te acuerdas cuando tú me decías eso a mí?”

Creo que tenemos que poder pedirle ayuda a la gente a la que apadrinamos. Y tenemos que darnos cuenta, como me doy cuenta cada día, que muchos de los hombres a los que apadrino en A.A. son mejores personas que yo. Son mejores padres, mejores miembros de A.A., mejores hijos y mejores hermanos, etc. Y todo eso contribuye a la maravillosa mezcla que es Alcohólicos Anónimos.

Tom M., custodio de servicios generales, 1997-2001

Solía trabajar para una cadena de televisión y volaba a casa cada fin de semana. Mi mujer acababa de lograr la sobriedad en A.A. en el sur de California. Ella iba a recogerme al aeropuerto y yo me lavaba la boca con enjuague bucal al salir del avión. Una vez, luego de recogerme, mientras estábamos guardando el equipaje en el auto, me dijo: “Esta noche hay una reunión de A.A. Es una reunión maratónica. Me han dicho que va a haber algunos oradores muy graciosos”. Y yo pensé, Dios mío, mejor le digo que voy para que se quede contenta. Así que le seguí la corriente. Se levantó el primer orador, seguido del segundo. Se presentó como el Dr. Paul. Me impresionó; se trataba del escritor del “Capítulo sobre la aceptación”. Afortunadamente, acabé aceptando lo que dijo el Dr. Paul. Ese fue mi fin de semana de sobriedad.

Menciono esto porque si hablo sobre el Grapevine, quiero que todos sepan que me sigue gustando el Libro Grande. Fui director no custodio del Grapevine durante cuatro años. Tengo un profundo amor por el Grapevine. El Grapevine se inició en 1944 y, desde el mismo comienzo, Bill comenzó a escribir en él. Bill lo utilizó para influenciar, porque estaba preocupado de que él y el Dr. Bob no iban a vivir para siempre. Los que estábamos en los territorios remotos de California no íbamos a saber quiénes eran los custodios, ya que la mayoría de ellos estaban en la región de Nueva York y eran custodios clase A no alcohólicos. Por ello, utilizó las primeras ediciones del Grapevine para hacer campaña sobre una idea desfachatada que tenía sobre el servicio, que incluía a delegados, M.C.D., R.S.G. y otros. Y Bill se la pasó haciendo campaña intensamente a favor de esta idea. Por lo que ese fue uno de los primeros grandes logros del Grapevine.

¿Qué ha sido el Grapevine desde entonces? Bueno, como les dije, yo trabajé para una de las cadenas de televisión y sabíamos que a las seis de la tarde teníamos que estar frente a la cámara. Y el Grapevine sabía que cada mes, el 30 o el 31, la revista tenía que estar en el correo. Viven en un mundo sujeto a fechas de entrega, en el que tienen que ser rápidos y flexibles, y esa es una de las ventajas del Grapevine. Tenemos nuestras historias del Libro Grande, pero en el Grapevine, cada mes publican nuevas historias. Me gusta hacerles bromas a la gente. Les digo: “No hables de cómo fuiste a tu primera reunión de A.A. en un Packard, un Studebaker, o un Kaiser, porque no van a tener ni idea de qué hablas”. Y el Grapevine siempre ha tenido una misión diferente a la de otras de nuestras publicaciones. Me encanta el “Doce y Doce” porque fue escrito unos cinco, seis o siete años más tarde — cuando conseguimos tapar los baches del camino del destino feliz y pudimos abrir las salidas que estaban cerradas.

Todas estas publicaciones tienen una misión diferente. La misión del Grapevine es llevarle nuevas historias a la gente, que están teniendo nuevas experiencias de vida, haciendo cosas y usando cosas [teléfonos inteligentes] que yo ni siquiera entiendo. El Grapevine nos

trae perspectivas renovadas. Yo estuve en el negocio de la circulación; en la televisión eran los *ratings* y en el mundo de los periódicos era cuántos números se imprimían y cuántos se vendían. Y, hoy en día, pregúntenles al New York Times o al Washington Post cómo están haciendo para sobrevivir. Están sobreviviendo en el mundo de las redes sociales digitales. Ese es el lugar donde tuvieron que ir para sobrevivir. Espero que ustedes hagan posible que el Grapevine continúe, de una manera saludable, trayéndonos todas las perspectivas saludables y renovadas, y que pueda entrar de lleno en el mundo digital de las redes sociales. Muchas gracias por escucharme.

Jim C., custodio regional del Pacífico, 1998-2002

Fui delegado en 1992 y luego fui un miembro de comité nombrado por tres años. Pero luego sacaron mi nombre del sombrero. Al principio pensé que se habían equivocado. A veces sigo pensando que se equivocaron, pero fue una alegría en mi vida poder servir a A.A. a ese nivel, a cualquier nivel.

Hoy día, presto servicio como tesorero de mi grupo base. No soy alguien que hable mucho, pero me gusta hacer cosas, así es que hago mucho. Para mí es más fácil que hablar mucho. Generalmente tenemos unas 25 a 30 personas cada día, y me mantiene ocupado, alejado de los problemas y sobrio. No he pensado en un trago en mucho tiempo.

Tuve la suerte de ser parte del grupo que participó en la Cuarta Edición del Libro Grande. Eso tomó mucho tiempo. Al final contamos con historias de la Comunidad para completar esa edición. Recibimos 1200 manuscritos de historias de la Comunidad. Al final, creo que terminamos con 30. Me parece que lo que hay que enfatizar es que cuando le dijimos a la Comunidad “queremos que nos respondan”, lo hicieron. Para mí fue una experiencia maravillosa. La Cuarta Edición se publicó en 2001. Ahora ya tiene más de 15 años de publicada. Tengo 81 años y no me siento con esa edad. Me siento como un chico de 25 encerrado en este cuerpo que cada día envejece más. Pero me levanto de la cama cada mañana y si puedo mantenerme en pie, es algo magnífico. Quiero decirles a todos lo mucho que aprecio estar aquí y estar vivo.

Greg M., Custodio Regional del Pacífico, 1990-1994

Me he mudado a Henderson, Nevada y participo activamente de mi grupo base. A lo largo de los años, he asistido a más de 70 foros regionales. Hoy quiero compartir algunos de los magníficos atributos de los cinco grupos base y cuatro áreas que he tenido en este tiempo. Pero primero, quiero prepararlos para eso y volver la mirada a 1990, a lo que solían ser los 6 puntos que definían a un grupo de A.A. Se encontraban, en esa época, en el folleto “El Grupo de A.A.”.

1. Todos los miembros del grupo son alcohólicos y todos los alcohólicos pueden ser miembros.
2. Como grupo, se mantienen completamente a sí mismos.
3. El propósito primordial de un grupo es ayudar a los alcohólicos a recuperarse a través de los Doce Pasos.
4. Como grupo, no tienen ninguna otra afiliación.
5. Como grupo, no tienen opinión sobre asuntos externos.
6. Como grupo, su política de relaciones públicas está basada en la atracción, más que en la promoción, y mantienen el anonimato a nivel de la prensa, radio, televisión y películas.

Se trata simplemente de una repetición de nuestras Tradiciones y se utilizó durante muchos años. Hoy día, tenemos una manera sencilla de definir al grupo de A.A. y se encuentra en la página 13 del folleto “El Grupo de A.A.... donde todo empieza”: “La diferencia principal entre las reuniones y los grupos es que normalmente los grupos son entidades que existen fuera de las horas de reunión programadas, listos para ofrecer ayuda de Paso Doce cuando se necesite”.

Todos mis grupos base han sido muy estructurados. Al principio, me di cuenta que ya que yo era una persona que carecía de estructura, necesitaba mucha ayuda. Eso continúa hasta el día de hoy. Todos estos grupos siempre dependían de la guía de un Poder Superior a través de la voz de la conciencia de grupo. Me gustaría compartir algunos de los muchos servicios de Paso Doce que estos grupos le ofrecen a la comunidad donde residen:

- Apadrinar reuniones mensuales en el Salvation Army, centro de desintoxicación u otras instalaciones de tratamiento.
- Llevar a cabo campamentos anuales, una magnífica manera de ver cómo A.A. funciona fuera del lugar de la reunión.
- Inventarios de grupo cada dos años; algo que puede ser muy divertido, Yo logré la sobriedad en Hawái y siempre se hacían en parques. Había picnics a los que venían las familias y los miembros del grupo se sentaban en círculo y teníamos la experiencia de examinarnos a nosotros mismos y de ver qué tan bien estábamos realizando nuestra labor de Paso Doce.
- Llevar racks de literatura a negocios, escuelas, hogares de ancianos y YWCA, en un radio de cinco cuadras de nuestra sala de reuniones. Sentíamos una profunda responsabilidad de que el vecindario supiera que había una reunión los martes a las 7 de la noche en la Iglesia Luterana China.
- Proyectos anuales para pintar y limpiar nuestra sala de reuniones.
- Servicio del área, servicio en el intergrupo, la celebración anual del Día de los Fundadores.

La lista es interminable. En sobriedad me he mudado cuatro veces y cada vez me he incorporado a un grupo estructurado que lleva a cabo reuniones de A.A. que se enfocan en los servicios de Paso 12. Una vez, en la década de los 80, mientras estaba en un viaje de negocios, visité una oficina central en Anchorage, Alaska. Mientras conversaba con el voluntario que estaba en la recepción, le pedí una lista de reuniones locales. Su respuesta fue muy curiosa. Me preguntó cuál de ellas quería. ¿Quería la lista de reuniones, de grupos de A.A., o simplemente quería la lista de reuniones? Hice un poco de investigación... ¿Hay más reuniones independientes que no están asociadas con un grupo de A.A. que grupos de A.A. que llevan a cabo reuniones? ¿De qué manera la Conferencia está sirviendo las necesidades de estas reuniones? Me parece que cumplen con la sugerencia de “dos o tres personas que se reúnen por su sobriedad”, entonces, ¿por qué no quieren aparecer en el listado de la Oficina de Servicios Generales como un grupo de A.A.? ¿Tal vez las entidades de servicio locales están satisfaciendo sus necesidades? ¿Podemos esperar que A.A. se mantenga a sí mismo si el número de grupos de A.A. se ha amesetado? Estoy seguro de que ustedes tienen muchas más ideas y preguntas al respecto. Voy a dejar mis respuestas para otra oportunidad, porque se nos acaba el tiempo.

Para terminar, quiero mencionar una cita del artículo de Bill W. en el Grapevine de abril de 1958, llamado: “La Guardiania de A.A. Nuestra Conferencia de Servicios Generales”: “...una

vez que hayamos recibido el milagro de la sobriedad, la Providencia espera que todos sigamos trabajando y creciendo – que hagamos lo que nos corresponde hacer para mantener nuestras bendiciones en su plena potencia. Un milagro perpetuo – sin ningún esfuerzo ni responsabilidad por nuestra parte – es una cosa totalmente ilusoria. Todos nos damos cuenta de que el precio que pagamos por nuestra supervivencia personal y del grupo, es la buena voluntad y el sacrificio, la vigilancia y el trabajo”.

Ruth J., custodia regional del Pacífico, 1986-1990

Fui delegada de panel 29 — estamos hablando de 1979 y 1980, por lo que fue en la Edad de Piedra. Fui custodia regional del Pacífico de 1986 a 1990. He hablado sobre muchas cosas, incluyendo lo que pienso con la forma de recitar las cosas al terminar las reuniones. En mi área, se han colado una serie de cosas en las reuniones y grupos y yo me hago cuenta porque he estado sobria en el mismo lugar durante mis 48 años de sobriedad. Incluso les he hablado de cómo tienen que colocar correctamente el papel higiénico [risas], y cómo tienen opciones a la hora de elegir plegarias; no es necesario que cierren con el Padrenuestro. La Oración del Tercer Paso o la Oración de la Serenidad son permisibles. Depende de su grupo.

Lo más reciente que se ha introducido en los últimos 10 a 15 años es que, en el caso de algunas reuniones, se combate el compartimiento cruzado. Yo nunca lo había escuchado antes y tampoco lo escuché cuando recién comencé mi sobriedad. Creo que tenemos que tener cuidado a la hora de poner reglas sobre lo que podemos y no podemos hacer en grupos y reuniones de A.A., más allá de nuestro propósito primordial. Al principio creía que compartimiento cruzado quería decir personas maleducadas en la parte de atrás de la reunión que hablaban mientras alguien compartía. Yo no lo llamo comportamiento cruzado, para mí eso es ser maleducado. Pero lo que realmente quiere decir es comentar sobre el compartimiento de otra persona de forma despectiva. O incluso de forma amable. Pero les contaré mi experiencia cuando me inicié en la sobriedad: muchos de los comentarios que la gente hizo acerca de las ideas que compartí me ayudaron en mi sobriedad. Si yo estaba diciendo algo inapropiado o descabellado, y me decían: “Bueno, en mi caso descubrí que eso no funcionaba para mí e hice esto y aquello”. Yo no lo tomaba como un insulto, sino como una oferta de ayuda. Y sigo tomándolo así. No le presto ninguna atención a las instrucciones sobre el compartimiento cruzado. Si quiero comentar sobre el compartimiento de alguien, lo comento. Generalmente no lo hago en forma despectiva; si creo que están completamente equivocados, lo hago después de la reunión. No voy a poner a nadie en evidencia en el medio de una reunión. Pero me pregunto, ¿cuando añadimos requisitos a nuestros formatos de reunión, estamos dando instrucciones?

Yo nací en los años 30 y entiendo el lenguaje del Libro Grande. Aprendí a leer en los años 40 y 50, por lo que entiendo esas palabras arcaicas. Pero también entiendo que las personas nacidas en esta época no entienden esas palabras. Y he escuchado la conversación (por lo menos) desde hace 20 años sobre (a mí me gusta la palabra “traducir”, no “modificar”) el Libro Grande para que sea más fácil de entender. Esa es la forma en que aparecieron las Reflexiones Diarias y se le preguntó a la Comunidad si lo querían. Dijimos: “No. No lo queremos”. A muchos de nosotros nos gustaba lo que publicaba Hazelton. Y luego se nos volvió a preguntar: “¿lo queremos?” Y esta vez, la respuesta fue “sí”. Lo queremos”. Así es que ahora lo tenemos. Otra vez nos preguntaron: “¿Quieren una Cuarta Edición del Libro Grande?” Y contestamos: “No. Estamos contentos con la Tercera Edición”.

Nos preguntaron por segunda vez si la queríamos. Y nuestra respuesta fue de nuevo: “Sí, sí la queremos”.

Las cosas cambian. Hay que estar abierto al cambio y ser paciente. He contado el chiste del elefante muchas veces, que hacer las cosas en Alcohólicos Anónimos es como dos elefantes que hacen el amor: Parece ocurrir en un lugar muy alto, hay mucho ruido que acompaña al acto, y toma por lo menos dos años ver el resultado. Y más habitualmente en A.A. tarda más de dos años; así es que si ven algo que tarda menos de dos años en completarse, cuestionenlo.

Otra cosa. Aunque publiquemos y hagamos muchas cosas, donde realmente tenemos éxito es cara a cara. Podemos publicar todo lo que queramos para los profesionales, pero ellos aprenden mucho más con una visita de alguno de nosotros y una explicación de lo que A.A. es y lo que no es que de leer nuestros folletos. Recuerden eso siempre. Al igual que en la recuperación, lo que mejor funciona es una persona hablando con otra. Muchas gracias.

George D., custodio regional del Pacífico, 1978-1982

Preferiría que hiciéramos esto el viernes por la noche. Ustedes me agotan... Tienen que recordar que ya no tengo noventa años [risas]. Lo que quiero decir, para comenzar, es que este ha sido un foro extraordinario. Me gusta divertirme cuando hablo y tengo un par de historias que contarles que espero les gusten. Se trata de historia de A.A. que, que yo sepa, nunca se ha escrito en ninguna parte. Yo las escuché de Bob H., que fue el gerente general de la O.S.G. antes de la muerte de Bill y durante la misma, y por muchos años después. Un lunes por la mañana, luego de la muerte de Bill, los directores de A.A.W.S., que estaban en ese momento en Nueva York, se reunieron en la O.S.G. y tomaron la decisión de desarmar la oficina de Bill. Tomaron lo que había sido dos oficinas grandes, incluyendo la de Bill, y las convirtieron en tres. Tiraron todos los muebles que había en su oficina. Simplemente los tiraron. No estoy seguro si eso fue una buena idea; ustedes sabrán. Y no estoy seguro de los motivos. O si se trata de una metáfora de algo. Pero creo que fue una decisión muy importante, que posiblemente tenía una base espiritual subyacente.

Cuando llegué a custodio, como muchos de ustedes saben, durante el último sábado de la Conferencia (cuando esta acaba oficialmente), tenemos un desayuno de despedida. En ese momento, los custodios salientes dicen unas palabras. Era mi primer desayuno de esos, como custodio de primer año, y Martin L., que era el presidente de una empresa de banca industrial y un ejecutivo de muy alto nivel a nivel corporativo, habló y manifestó su preocupación de que pudiéramos estar en peligro en la oficina y en la junta, e incluso en la Conferencia, de volvernos demasiado corporativos e incluso parecemos demasiado a una empresa en nuestras expresiones. Dijo que realmente no teníamos que hacer eso. Deberíamos intentar seguir expresándonos como A.A.

Al año siguiente, Jerry D., que era el especialista en relaciones públicas más importante de Nelson Rockefeller, habló: Dijo: “No creo que tengamos que tener todos los tornillos y tuercas completamente apretados. Hay que dejar algunas cosas sueltas; no somos IBM... Podemos cometer algunos errores. No nos va a pasar nada. Y podría ser mejor si hiciéramos eso”.

El tema que abarca todo esto es la humildad. No mi humildad, está claro. Eso llevaría mucho más tiempo. En mi tercer año, Sam S., un exitoso abogado de Florida y un gran amigo mío, habló acerca de su inquietud de que A.A. fuera a perder su humildad.

Y en la última Conferencia, me tocó hablar a mí. Y hablé sobre mis inquietudes de que a medida que las instituciones se vuelven poderosas y maduran, tienden a proteger exageradamente a la propia institución, y esto se hace a expensas de nuestra misión primordial. He visto que A.A. estaba más segura que otras organizaciones porque nuestra misión—que es ayudar a los borrachos—es algo muy vital para cada uno de nosotros de manera personal. Necesitamos hacerlo, no para otras personas, en cuyo caso podríamos comenzar a proteger la institución a expensas de la misión... sino por nosotros mismos.

Si bien han pasado muchos años, les confieso que con 45 años de actividad en el servicio, me ha preocupado que incluso la percepción de que hay algún tipo de autoridad central que le pueda decir a cualquier miembro o grupo de A.A. cómo deben comportarse o cómo deberían abordar el programa, sería algo peligroso para un movimiento que no está organizado. Hablamos acerca del hecho de que A.A. no es organizada, pero no sé si hablamos lo suficiente sobre la significación espiritual de esta idea.

En *A.A. Alcanza la Mayoría de Edad* se cuenta, en la página 125, la decisión de la Tercera Conferencia de Servicios Generales de **no** organizar a la Comunidad como un todo. Una de sus inquietudes, expresada de una forma muy sincera, es sobre la acumulación de demasiado poder en un mismo lugar.

Aprecio el tiempo que paso aquí, porque me da la oportunidad de reencontrarme con personas que veo en estos foros una o dos veces por año. Aprecio las amistades y el apoyo que muchos de ustedes me han brindado a lo largo de los años. Bill W. solía decir que nuestros críticos podían ser nuestros mejores amigos. Por eso, yo aprecio a mis críticos también. Y, si esa idea es correcta, algunos de mis mejores amigos son críticos. Nos vemos el año que viene.

“LES CONTESTAREMOS MÁS ADELANTE”

Preguntas no contestadas de la canasta de preguntas

1. ¿Por qué hay traducciones del Libro Grande en 71 idiomas pero traducciones de la literatura de A.A. en 102 idiomas? ¿Quiere decir que hay literatura que se traduce a idiomas en los que todavía no hay una traducción del Libro Grande?

Actualmente, el Libro Grande está disponible en 71 idiomas, que incluyen 70 traducciones aprobadas y el original en inglés.

Hay un total de 102 idiomas, lo que incluye libros, folletos y otros artículos de literatura. Generalmente, un comité de literatura puede comenzar a traducir folletos para que se usen en sus grupos mientras que pueden o no estar trabajando en la tarea mucho más complicada de traducir el Libro Grande, 12 y 12, u otros libros y folletos más extensos. Las traducciones del Libro Grande en particular, requieren un trabajo cuidadoso y persistente, ya que este esfuerzo suele tomar años de traducción detallada, más la revisión necesaria por parte de un comité de traducción local y por nuestro servicio independiente de evaluación y elaboración de informes de las traducciones.

2. ¿Hay historias personales en todos los Libros Grandes que se han traducido? ¿Las historias que aparecen en la parte posterior de los Libros Grandes son específicas para el idioma en cuestión? ¿Las historias en la parte posterior no son las historias del Libro Grande americano traducidas?

Todas las traducciones del Libro Grande deben incluir el material principal, los prefacios y prólogos, así como un par de historias y apéndices (por ejemplo, “La Pesadilla del Dr. Bob”. Cada país puede decidir mediante su conciencia de grupo si publicar una versión traducida “abreviada”; en otras palabras, una versión sin ninguna otra historia de las que existen en inglés, o bien incluir nuevas historias del país en cuestión.

Por lo tanto, algunas traducciones del Libro Grande, contienen todas las historias en inglés traducidas a otros idiomas, y algunas, unas cuantas historias que el comité opina que pueden generar identificación entre los miembros de su país.

Algunas traducciones incluyen únicamente historias originales de ese país (que no necesitan ser evaluadas por A.A.W.S. ya que no son traducciones de material protegido por derechos de autor).

Algunas traducciones incluyen una mezcla de historias traducidas del inglés (que han sido evaluadas) y otras que son originales de la comunidad del país en cuestión. Depende de ellos.

3. Considero que estoy en la etapa inicial de mi sobriedad y soy nuevo en el servicio. Pero tan solo después de dos años en el servicio de área me siento cansado de oír hablar de

comités. ¿Cuál es un buen consejo para lidiar con la monotonía y enfocarse en la comunidad y en sentirse útil cuando ya llevas 9 horas en una reunión administrativa que iba a durar 8?

Es comprensible que si has pasado 9 horas en una reunión administrativa que iba a durar 8 horas te sientas cansado. Pararse, hacer elongamientos y ejercicios de postura han demostrado ser de ayuda con lo que los psicólogos sociales llaman “fatiga decisional”. También es importante que los coordinadores incluyan descansos y que varíen el programa, insertando una sesión de compartimiento en medio de presentaciones, por ejemplo.

El ensayo de Bill W. “El Liderazgo en A.A. – Siempre una Necesidad Vital” se encuentra en el Manual de Servicio, luego del Concepto IX. Si bien Bill no menciona específicamente ‘fijar una agenda realista’ o ‘saber cuándo tomar un descanso’ sí habla de cualidades tales como visión, prudencia y flexibilidad. Tal vez la próxima vez que te sientas aburrido o inquieto durante una reunión administrativa puedas darle una leída rápida a ese ensayo.

4. Creo que va a llegar el momento en que todos nuestros esfuerzos para adaptarnos mejor y ser más inclusivos o políticamente correctos van a tener el efecto contrario, porque estamos tratando de acomodar las cosas y mitigar la desesperación necesaria para que una persona se quede el tiempo necesario para aceptar la idea de cambiar su vida. ¿Qué opinan al respecto?

En términos generales, los cambios en la literatura de A.A. ocurren cuando hay una amplia necesidad expresada que surge de los grupos y miembros, y como resultado de haber pasado por el proceso de la Conferencia de Servicios Generales. La Conferencia es lo más cercano que tenemos en A.A. a una representación de la conciencia de grupo de A.A. como un todo, en Estados Unidos y Canadá.

Los grupos de A.A. son entidades espirituales conformadas por alcohólicos que se reúnen con el solo propósito de permanecer sobrios y ayudar a otros alcohólicos a lograr la sobriedad. Sin embargo, no somos inmunes a las dificultades que afectan al resto de la humanidad. Alcohólicos Anónimos es un microcosmos de la sociedad en la cual existimos. Las experiencias que se dan en el mundo exterior también pueden influenciar lo que pasa en las reuniones de A.A.

En casos en que parece haber una amplia necesidad expresada, la Conferencia ha aprobado la creación de literatura que pueda aumentar la identificación para un grupo mayor de alcohólicos que aún sufren que todavía no hayan llegado a A.A.

Por otro lado, si en el futuro hubiera una solicitud similar de la Comunidad de sacar de circulación literatura que ya no cumple con una necesidad, la Conferencia puede prestarle atención a esa necesidad expresada también.

Para más compartimiento sobre el tema de la inclusión, los miembros de A.A. pueden leer el compartimiento de la sesión general de compartimiento de julio de la Junta de Servicios Generales, con el tema “El amor y la tolerancia hacia los demás es nuestro código - filosofía o práctica?” en el Informe Trimestral de Junio.

5. ¿Siempre han sido propicios al servicio, o alguna vez los propusieron “voluntariamente” a que participaran en el mismo? Y alguna vez, ¿han lamentado tener un compromiso de servicio?

Según nuestra experiencia, los miembros de A.A. suelen compartir (a veces con gran entusiasmo) que el servicio ha añadido una nueva dimensión a su sobriedad. Si bien algunos de nosotros rápidamente nos propusimos como voluntarios, a algunos nos tuvieron que designar “voluntariamente”. Ya sea en un caso como en el otro, muchos de nosotros nos hemos beneficiado del servicio, obteniendo un sentido de utilidad y de pertenencia a A.A. Nuestra experiencia también indica que si bien algunas oportunidades de servicio pueden ser más placenteras que otras, los servicios menos divertidos muchas veces nos brindan buenas oportunidades de crecimiento. Mirado de forma global, tenemos muy pocas o ninguna queja.

6. Entiendo que las reuniones son autónomas, pero si no están utilizando literatura de A.A. aprobada, ¿no están violando la Cuarta Tradición ya que sus acciones pueden deformar la idea que alguien pueda tener de otros grupos o de A.A. como un todo?

Gracias por su pregunta acerca del uso por parte de un grupo de literatura que no está aprobada por la Conferencia. Empecemos con una aclaración: la Oficina de Servicios Generales de EE.UU. y Canadá publica la literatura de A.A. y es un repositorio de experiencia de A.A. compartida. Esta oficina no es una autoridad final ni central y no se le ha otorgado ninguna autoridad sobre el comportamiento o las prácticas de los grupos, entidades de servicio o miembros. Cada entidad de A.A., incluyendo a esta oficina, es autónoma.

Es bueno tener en cuenta que la Conferencia de Servicios Generales de A.A. representa la mayor conciencia de grupo de A.A. como un todo que podamos lograr, y por ello la literatura que pasa por el proceso de la Conferencia se considera que refleja a A.A. como un todo, a diferencia de la percepción que cualquier individuo o grupo pueda tener sobre A.A.

La Conferencia ha discutido el uso de literatura que no está aprobada por la Conferencia en las reuniones de A.A. En 1986, la Conferencia de Servicios Generales hizo una recomendación reafirmando las acciones previas y recomendó “La sugerencia de que se anime a los grupos de A.A. a exhibir o vender únicamente literatura publicada y distribuida por la Oficina de Servicios Generales, A.A. Grapevine y otras entidades de A.A.” He adjuntado un par de materiales que espero sean de utilidad. Uno de ellos es un material de servicio que describe lo que representa el término “aprobado por la Conferencia”, mientras que el otro es un artículo de la portada de Box 4-5-9 titulado, Aprobación de la Conferencia: Un proceso largo, cuidadoso y necesario.

Si bien sigue dependiendo de la conciencia de grupo si se va o no a utilizar o vender literatura no aprobada por la Conferencia, es concebible que, cuando hay otra literatura disponible en la comunidad de A.A., sin importar lo buena que sea, los miembros de A.A., y en especial los nuevos, pueden razonablemente confundirse acerca de lo que es y no es literatura que trata únicamente con el programa de recuperación y la comunidad de

Alcohólicos Anónimos. Creo que se puede decir con cierta seguridad que las acciones de la Conferencia anteriormente mencionadas tenían la intención de mantener a las reuniones de A.A. enfocadas en el mensaje de A.A. según se expresa en nuestra literatura, en vez de materiales externos.

También vale la pena señalar que la aprobación de la Conferencia no lleva implícita una desaprobación de otras publicaciones que puedan ayudar a la recuperación de una persona. Hay una abundancia de literatura de recuperación hoy en día que es publicada por otras organizaciones. Muchos de nosotros, de manera individual, utilizamos otra literatura como fuente de inspiración y de guía, al igual que lo hicieran nuestros miembros veteranos cuando no había literatura de A.A. que consultar.

7. Ayer incluí la dirección aa.org en un texto. Se adjuntó automáticamente una nota acerca de la próxima reunión internacional en 2020. Fue una sorpresa. Yo no tengo ningún problema con ello, pero, ¿de qué manera estoy protegido en la Internet? ¿Se recopilan datos?

El sitio web de A.A. de la O.S.G. incluye una página completa con información acerca de la Convención Internacional de 2020 en Detroit, la cual se actualiza regularmente. No obstante, la página web no incluye notificaciones automáticas ni avisos tipo “pop up”. Sí tenemos un software analítico que está funcionando con aa.org. Utilizamos la información únicamente para mejorar el sitio web y nuestros servicios a la comunidad; nuestros datos se almacenan en un servidor privado para preservar el anonimato de nuestros visitantes.

8. La optimización de motores de búsqueda y las redes sociales se han convertido en formas establecidas para extender la mano del alcohólico que pide ayuda. ¿Qué actividades está realizando la O.S.G. para satisfacer esta demanda?

Optimización de Motores de Búsqueda (Search Engine Optimization o SEO):

Estamos actualmente en vías de desarrollar un sitio web totalmente nuevo.

- *Una de las principales prioridades identificadas antes de comenzar el proceso fue mejorar la Optimización de Motores de Búsqueda de manera orgánica. En este contexto, “orgánico” quiere decir que ocurre de manera natural, y por ende, gratuita.*
- *A cada paso en el proceso de desarrollo del sitio web, discutimos sobre cómo optimizar la SEO orgánica a través de un contenido bien escrito, y utilizando las mejores prácticas sobre experiencia de usuario, diseño y desarrollo.*
- *Tenemos una cuenta de Google for Nonprofits [Google para organizaciones sin fines de lucro] que nos daría acceso a Google AdWords a una tarifa reducida que se ofrece a todas las organizaciones sin fines de lucro inscritas en el programa. La Conferencia ha considerado este programa y decidió no efectuar ninguna acción en este momento.*

La SEO se relaciona también con nuestro canal de YouTube. El uso de vínculos a los contenidos y videos incluidos en otros sitios web mejorará la posición en el ranking de búsquedas de todos los sitios involucrados y mejorará sus resultados de búsqueda.

YouTube:

Las Acciones de la Conferencia de Servicios Generales de los comités de Información Pública de la Conferencia de 2017 y 2017 solicitaron la creación de la página de YouTube.

2017

“A.A. World Services, Inc. cree una cuenta en Google para Organizaciones sin Fines de Lucro, y que el uso de la cuenta se limite al Programa de YouTube para Organizaciones sin Fines de Lucro y con una garantía de que no se mostrarán comentarios en las páginas de YouTube de A.A.W.S.” El comité pidió que se presente un informe que incluya información sobre la analítica del sitio web y la utilidad y eficacia de la cuenta de YouTube de A.A.W.S. al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018”.

2018

“Que se lleve un informe de avance incluyendo analítica del sitio web y la utilidad y efectividad de la cuenta de YouTube de A.A.W.S. al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019”.

El Programa de YouTube para Organizaciones sin Fines de Lucro es una herramienta poderosa que le permitirá a A.A.W.S. lograr tres objetivos:

- a. Compartir contenido de video de A.A. de una manera más amplia en un medio contemporáneo, y a la vez mejorar la optimización de los buscadores de Internet, permitiéndole a A.A. ser encontrado más fácilmente.*
- b. Albergar contenido de video de A.A.W.S. en una ubicación que les permita a las estructuras de servicio locales y a los intergrupos incluir este contenido de video directamente en sus sitios web. El enlace del contenido y los sitios web mejorará el ránking de los sitios que contienen estos videos para la gente que está buscando a A.A.*
- c. Medir y mejorar la interacción con el público en general, con la comunidad profesional, las personas que buscan ayuda, así como con las estructuras de servicio locales.*

Twitter:

Una acción recomendable y una consideración adicional de la Conferencia de Servicios Generales, de los comités de Información Pública de Conferencia de 2016 y 2017 se refieren a la discusión sobre una cuenta de Twitter:

Acción Recomendable de 2016

Que se elabore una propuesta para la implementación de una cuenta de Twitter para llevar el mensaje de A.A. al público y que se vuelva a traer al Comité de Información Pública del Conferencia de 2017 para su evaluación.

Consideración Adicional de 2017

El comité evaluó el informe del Comité de Información Pública de los custodios sobre la implementación de una cuenta de Twitter y no emprendió ninguna acción en vista de la orientación de la Décima Tradición de evitar las controversias públicas y de inquietudes

acerca de la viabilidad y modernidad de Twitter. El comité solicitó que el Comité de Información Pública de los custodios siga buscando opciones para llevar el mensaje de A.A. a través de las redes sociales.

LinkedIn:

Las discusiones siguen en la etapa inicial exploratoria.

Facebook:

Se exploró y los custodios decidieron no seguirlo por el momento.

No se han explorado otros usos de redes sociales por el momento.

9. ¿Cuáles son las últimas novedades acerca de la Encuesta a los Miembros de A.A.?

De las actas de julio del comité de Información Pública de los custodios:

El comité habló sobre la Encuesta a los Miembros de A.A. y recomendó que se hiciera un análisis profesional de la metodología de la Encuesta a los miembros por parte de un consultor externo...

Nota: Se seguirá hablando del propósito y la metodología de la encuesta en la reunión de octubre.

10. Ya que una persona puede únicamente contribuir \$3000 por año a la Oficina de Servicios Generales, ¿hay una contribución máxima similar cuando se hace una donación a un grupo? ¿Y qué sucede con una contribución de un grupo a un distrito o área?

La Conferencia de Servicios Generales ha fijado el límite de contribuciones por año de un miembro de A.A. a la O.S.G. en \$5,000. Si bien otras entidades de A.A. usan esta misma cantidad, la cantidad que aceptan es determinada por su propia conciencia de grupo. No tienen que ceñirse a la acción de la Conferencia de Servicios Generales. La Conferencia no tiene autoridad sobre los grupos o intergrupos.

No hay límite para las contribuciones de los grupos a la O.S.G. Si hubiera límites en las donaciones de un grupo a un distrito o área, el fijar dichos límites dependería de la conciencia de grupo del distrito o área.

11. ¿La O.S.G. sigue vendiendo el cartel tipo cortina enrollable con los 12 Conceptos?

Sí, los Doce Conceptos en cartel tipo cortina enrollable son el artículo SM-20, que se vende a \$29. La descripción en el catálogo aprobado por la Conferencia de A.A. dice que el cartel mide "3' X 5'" y es tipo cortina enrollable. Viene con una cadena para colgarlo.

12. La Canasta Digital—Solicitud de Compartimiento de Experiencia, Fortaleza y Esperanza Me gustaría que los grupos que han tenido éxito compartieran los pasos que tomaron para 1) crear la cuenta bancaria del grupo de forma que se puedan cambiar las firmas autorizadas y que la cuenta siga siendo la misma 2) Conseguir un número de identificación (ID) federal 3) Saber qué aplicación están utilizando (Venmo, otra) 4) Saber si cobrar los cargos al grupo y/o a la persona que hace el pago.

Si bien estamos conscientes de que hay algunos grupos que utilizan canastas digitales para el cumplimiento de la Séptima Tradición, la O.S.G. aún no ha logrado recopilar suficiente compartimiento sobre el tema. Hay disponible compartimiento de Washington, con una descripción detallada del uso de los pagos con tarjeta para la Séptima Tradición. El compartimiento describe detalladamente un programa piloto para aceptar pagos con tarjeta (tarjetas de crédito y débito) para la Séptima en una reunión. Se comparten ciertas perspectivas sobre la tecnología, tipo de reunión, proceso de toma de decisiones, retos e impacto en las contribuciones.

Se recomienda la recopilación de experiencia compartida a nivel local para los asuntos relacionados con la creación de cuentas bancarias de grupo, obtención de números de identificación federales y la elección de qué aplicación utilizar y los cargos que puedan generarse. Claro está, se puede contactar al gobierno federal para consultar sobre los números de identificación, y a profesionales bancarios sobre las cuentas corrientes.

13. ¿Cómo lidiar con un ex delegado que vive entrometiéndose en el área?

La respuesta a esta pregunta puede darse mejor a través de la experiencia compartida en varios artículos históricos en Box 4-5-9 sobre el tema del “espíritu de la rotación”.

El ex gerente general de la O.S.G. Bob H., en una charla de Conferencia sobre el tema de la rotación, compartió: “Cuando [los servidores en A.A.] practican la rotación y se van de la oficina, están siguiendo ‘la ley según está escrita’, pero, ¿están obedeciendo el espíritu de la ley si siguen intentando manejar las cosas? La incapacidad de soltar las cosas puede a veces asemejarse a una enfermedad. A veces, estas infortunadas personas necesitan ayuda para aprender cómo soltar las cosas. A veces tenemos que forzarlos a que suelten las manos del timón, hablando de manera figurada. Pero, sea lo que sea que necesiten hacer para que suelten el puesto, ¡háganlo! Les harán un favor a todos los involucrados, inclusive al ex servidor que se rehúsa a irse.

VOL. 28, NO. 5/ OCTUBRE-NOVIEMBRE 1983

“La rotación se practica no con la idea de quitarle el trabajo a nadie, sino para asegurarse de que los egoístas no se aferren a los puestos, y que todos tengan la oportunidad de servir”.

VOL. 28, NO. 5/ OCTUBRE-NOVIEMBRE 1983

¿Qué sucede con los servidores de confianza cuando rotan? Para decirlo de un modo directo, la Segunda Tradición sugiere que “Con el tiempo acaban dividiéndose en dos clases”... “ancianos estadistas”, que comprenden, e incluso defienden, la sabiduría de la rotación y “viejos resentidos”, que son rígidos, mandones y ansiosos de poder. “Afortunadamente”, señala la Tradición, “la mayoría de ellos sobreviven y se convierten en viejos estadistas... la verdadera y permanente dirección de A.A.” (Doce y Doce, p. 131) VOL. 47, No. 6/ NÚMERO DE LAS FIESTAS 2001

14. ¿Por que no mencionamos o incluso creamos un enlace con la versión francesa de Quebec del Grapevine? Tal vez ellos puedan brindar ideas sobre cómo manejan el automantenimiento siendo una revista en un idioma minoritario.

La revista “La Vigne” es una revista de A.A. en francés, que se publica en Quebec, Canadá. Durante la celebración de los foros regionales del este de Canadá que lleva a cabo la Junta de Servicios Generales se incluye una presentación sobre “La Vigne” en el programa y se instala una mesa de exhibición. Su pregunta sobre la creación de un vínculo con La Vigne ha sido transmitida al Despacho de Comunicaciones de la O.S.G. así como al A.A. Grapevine para su consideración. Para mayor información sobre “La Vigne”, visite lavigneaa.org.

15. ¿Hay algún esfuerzo en marcha para ayudar a minimizar el número de puntos de agenda que los R.S.G. tienen que llevar a sus grupos para votación antes de la Conferencia?

No. Nuestro proceso de elaboración de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales no se presta a minimizar el número de puntos de agenda propuestos que se envían al coordinador de la Conferencia, el miembro del personal de la O.S.G. que ocupa el despacho de Conferencia, cada año. El R.S.G. es responsable de obtener la conciencia de su grupo sobre los puntos de agenda y de brindar esa información a su delegado de área local durante su preparación para asistir a la Conferencia de Servicios Generales.

Una idea, sugerencia, pregunta, inquietud o tema puede provenir de cualquier miembro de A.A., R.S.G., M.C.D., miembro del comité de área, delegado, custodio o miembro del personal de la O.S.G. o el GV, y puede ser compartida o discutida en el grupo, distrito y asamblea de área. La fecha límite para la presentación de puntos de agenda propuestos es el 15 de diciembre de cada año y si recibimos un punto, lo iniciamos a través del proceso de revisión del comité de la junta. No obstante, no todo punto de agenda propuesto que es recibido llega a ser un punto final de agenda a ser evaluado y discutido por un comité de la Conferencia de Servicios Generales y por la Comunidad como un todo. Puede tardar más de un año para que un punto esté listo para ser enviado a un comité de conferencia.

Finalmente, la Junta está tratando de crear un plan factible a ser propuesto para la distribución equitativa de la carga de trabajo (puntos de agenda) que se asigna a un comité de Conferencia, combinando y/o creando comités.

16. ¿Hay una manera mejor de comunicarse y conseguir los votos de nuestro grupo a través de la tecnología, para poder ayudar con estos esfuerzos?

Esta es una pregunta excelente que debería ser tratada a nivel local. Los delegados de área son responsables de obtener la conciencia de sus grupos de A.A. sobre los puntos de agenda. Algunas áreas han implementado el proceso de resumir toda la agenda y el material auxiliar de la Conferencia de Servicios Generales para hacer más fácil la evaluación e información de los R.S.G. a sus grupos en base a preguntas que son redactadas bajo el título “¿Qué necesita saber el delegado?” preguntas. Para las áreas que utilizan formularios de este tipo, parecería factible que lo hicieran a través de algún formato tecnológico. Cada área maneja el proceso de obtener la conciencia informada de su grupo de manera autónoma.

17. ¿Gente joven en A.A., están por acá?

Varios asistentes se refirieron a su participación en el movimiento de Gente Joven en A.A. durante el fin de semana.

18. Ustedes se tomaron el trabajo de presentar a todas las clases de asistentes: desde los que asistían por primera vez a los antiguos delegados, así como el personal y los asistentes de la O.S.G. No se hizo ninguna mención de los antiguos delegados. ¿No merecemos un poco de amor también?

El formato de los foros regionales evoluciona permanentemente para brindar información, mantener al programa dentro del tiempo señalado e incluso generar entusiasmo. Las presentaciones, que incluyen a un número bastante elevado de funciones de servidores de confianza, recientemente se abreviaron por una cuestión de tiempo, no por ninguna limitación de nuestro amor. ¡Los ex delegados ciertamente merecen amor!

19. ¿Por qué necesitan un video las personas con dificultades auditivas?

La O.S.G. pone ciertos materiales en lenguaje de señas americano (ASL) a disposición de las personas sordas y con dificultades auditivas. Muchas personas sordas y con dificultades auditivas no utilizan el inglés como lengua primaria, y un video en ASL les permite recibir el mensaje en la literatura. Brindar traducciones en ASL en video ayuda a hacer disponible el mensaje de A.A. para las personas sordas y con dificultades auditivas que desean y necesitan la sobriedad.

20. ¿Cómo trabajamos con nuestros amigos de Al-Anon?

Ya en los años 50, tanto A.A. como Al-Anon reconocieron la importancia de mantener comunidades separadas. Sin embargo, hay muchas formas de cooperar mutuamente. La mayoría de los comités de convenciones de A.A. invitan a Al-Anon a participar, planificando su propio programa, y el comité se encarga de facilitar instalaciones para las reuniones de Al-Anon. Las convenciones de Al-Anon a menudo hacen lo propio.

En julio pasado, Al-Anon llevó a cabo su Convención Internacional, con la asistencia de muchos miembros de A.A., y reuniones de A.A. durante todo el fin de semana.

Actualmente, el Coordinador de Servicios a los Grupos en la O.S.G. es el enlace con otras comunidades de Paso Doce, que incluye a los Grupos de Familia Al-Anon. Intercambiamos información sobre asuntos tales como la llegada a los profesionales, el diseño de sitios web y el uso de las redes sociales.

Las Guías de A.A. acerca de la Relación entre A.A. y Al-Anon son un buen recurso. Entre otras cosas, cuentan con el texto integral de una resolución de gratitud a la Comunidad de los Grupos de Familia Al-Anon, que fue unánimemente aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de A.A. de 1969. Reconoce “la gran aportación de los Grupos Familiares de Al-Anon, que han ayudado y siguen ayudando a las familias de alcohólicos en todas partes.”

PALABRAS DE CIERRE

Michele Grinberg, Presidente Clase A (no alcohólica) de la Junta de Servicios Generales. Este ha sido, sin ninguna duda, el foro más grande al que he asistido hasta el día de hoy. He tomado algunas notas. Todos me han visto en algún momento escribir en mi computadora. No estoy mandando correos ni subiendo cosas a Internet. Estoy tomando notas. Este ha sido un evento verdaderamente bilingüe, con un idioma básico y único que estoy aprendiendo a hablar: “El lenguaje del corazón.” En cada foro regional al que asisto, siempre escucho un lema no oficial que surge. En este foro, para mí, se trató de derribar las barreras para que podamos compartir el lenguaje del corazón con aquellos que nos necesitan y **a la vez** hacerlo en un lugar seguro. Muchas gracias.

Tal como han oído, soy Michele Grinberg. Soy una custodia clase A más. La letra “A” quiere decir “amateur”. Estoy aquí porque los amo. Para mí se trata de una historia de amor. Los amo, y es un honor y un privilegio servirlos. Este fin de semana lo he pasado magníficamente bien. Espero que ustedes también. Mi corazón se conmovió muchas veces; no puedo decirles cuántas. Pero nunca antes había presenciado una sesión de preguntas generales en la que he sentido que me corrían las lágrimas cuando la gente compartía en el micrófono. Realmente me han conmovido hasta lo más profundo.

En los talleres también escuchamos grandes compartimientos. Visité brevemente los diversos talleres y tomé algunas notas. Hay cosas muy importantes que están ocurriendo y de verdad tengo muchas ganas de leer el informe. Ya les he comentado lo que yo creo que fue el lema no oficial, cómo estamos derribando barreras para que podamos compartir el lenguaje del corazón con aquellos que nos necesitan. Estoy muy impresionada con el buen espíritu que siento en esta sala. Estas son tan solo unas cuantas de las muchas cosas que he escuchado en las increíbles presentaciones de los delegados, en el compartimiento de los talleres y de nuestros magníficos ex custodios, algunos de los cuales fueron también gerentes de la oficina de servicios generales. Por favor, nunca duden en acercarse a ellos y dejarles compartir su sabiduría y sus historias con ustedes. Son gente maravillosa y los quiero mucho. Y bien, voy a mencionar algunas de las cosas que he oído en las presentaciones, que fueron excelentes:

- Identificar nuestras comunidades remotas y extenderles la mano de A.A. Y, relacionado con esto, alguien en la sesión general expresó la esperanza de que algún día nuestras mujeres hispanas, afroamericanas y de otras comunidades, que hoy consideramos remotas, ya no lo sean. No fue la primera vez ni será la última en que me emocioné hasta las lágrimas.
- En el taller para todo el foro, sobre asegurarse de que A.A. esté allí en el mañana, esto es lo que oí, que realmente me dejó pensando: Todos somos responsables por la supervivencia, el crecimiento y la salud de nuestra Comunidad.
- Escuché mucha bondad expresada en las palabras de los que se acercaron a hablar. También escuché muchos pedidos de ayuda para abrir nuestros corazones y permitir que cada uno pueda ser útil para ayudar a derribar esas barreras, cualesquiera que sean. Un comentario aparte: no creo que nuestro comité de accesibilidades haya sido alguna vez más importante que ahora que hemos reconocido que existen barreras, las

queramos o no. No vivimos en un mundo de fantasía, vivimos unos con otros y aportamos muchas cosas a esa vida en común. Algunas de esas ideas, nociones, idiomas y partes del cuerpo crean barreras. Queremos eliminar esas barreras, ya sea en el caso de los que hablan otro idioma—sabemos de los esfuerzos que se llevan a cabo en la Oficina de Servicios Generales para ofrecer materiales en todos los idiomas en los que hay una necesidad—y a la hora de ofrecer materiales a la comunidad que no puede oír. Tenemos una nueva y magnífica versión del Libro Grande en lenguaje de señas americano. Al igual que muchos de ustedes, si saben dónde están, pueden seguir lo que se dice observando el amor que se manifiesta. Es un idioma bellísimo.

- ¿Y cómo llegamos a las personas en instituciones penitenciarias? Me impresionó mucho un señor que comenzó hablando sobre cómo le venía bien el servicio de correspondencia de correccionales. Hace unos treinta años que está prestando servicio a través del servicio de correspondencia de correccionales. En el servicio de correspondencia de correccionales, escribirles a los presos, siempre se necesita gente, sobre todo hombres, y especialmente hombres que hablen español. No tienen que ser grandes escritores. Lo único que tienen que hacer es compartir su experiencia, fortaleza y esperanza escribiendo. O incluso ahora lo pueden hacer de forma verbal; algunas cárceles ahora permiten las llamadas telefónicas. Algunas cárceles permiten también el acceso a Internet. Sé de esto porque conozco a alguien que ha colaborado con el servicio de correspondencia de correccionales por muchos años, y lo he visto. Es maravilloso y permite derribar aún más barreras. ¿Cuántos presos no saben leer ni escribir? Apostaría que es un número considerable, en comparación con la población en general. Por ello, una vez que se nos abran las puertas y nos permitan usar el teléfono, será maravilloso. La oportunidad existe. Si están buscando una manera de prestar servicio, les pido que consideren esta posibilidad.

Espero que hayan oído sobre cómo a veces tenemos que ofrecer el Libro Grande en otros idiomas aquí, en nuestra propia estructura de Estados Unidos y Canadá. Tuvimos que producir el Libro Grande en punjabi, porque hay una enorme población aquí que necesita acceso al Libro Grande. Espero que también se hayan enterado de que hemos otorgado autorización para la producción del Libro Grande en CD en árabe, ruso y navajo. Tuve el increíble privilegio de estar ante el micrófono y entregarle el paquete de CDs al presidente de la nación navajo, y pude observar cómo le cambió la cara a ese hombre, se vio cómo entraba a ese espacio espiritual. Él estaba consciente de ello. Fue algo sorprendente. ¿Saben qué? Eso es lo que hace su dólar en la canasta. Estamos transmitiendo el lenguaje del corazón.

Y, como ustedes saben, somos personas muy privilegiadas. Muchos de nosotros podemos poner por lo menos un dólar en la canasta, quizás hasta cinco. Pero hay muchas personas que forman parte de nuestra estructura de servicios que no tienen ni un centavo y necesitan la recuperación. Me impresionan los esfuerzos que ustedes hacen para llegar a esas personas. Y lo que hacemos en la Oficina de Servicios Generales y en la junta, es tratar de ayudarles a llevar a cabo esa labor. Díganos qué necesitan, pongan esos dólares en la canasta, y nosotros haremos lo más que podamos para satisfacer esas necesidades y para ayudarles. Como dijo George: “Este es un programa de recuperación que se da de una persona a otra. Siempre hay otras cosas que pueden ayudarte a hacer esto bien, para darle a otra persona la oportunidad de vivir”. Ya se habrán dado cuenta de que es algo que me apasiona.

Estoy tratando de procesar todo lo que he escuchado, y todo lo que escucho en los foros regionales. Me quedan en la mente algunas preguntas que quiero compartir con ustedes: ¿Qué más puede hacer cada uno de nosotros para comunicar que A.A. es un lugar que recibe bien a todos? ¿Y cómo nos comunicamos unos con otros y animamos a más personas a entrar en nuestra maravillosa estructura de servicio? Ese es el reto que yo veo.

En este foro regional escuché algunas grandes ideas, vi cosas que me gustaron mucho y quiero decirles que aquí se reflejó una gran inclusión. Pero, claro está, como alguien dijo: una de las cosas mágicas de A.A. es que nunca terminamos, nunca hemos hecho todo lo que hay que hacer. ¿Qué más podemos hacer? Este foro regional es para cualquiera y para todo aquel que quiera que A.A. siga estando aquí el día de mañana. Espero entonces que en Las Vegas en 2020 haya por lo menos unas 1500 personas como ustedes. Quiero cerrar con algo que escribió Bill W. y que me encanta: Podría decir que es como un lema para mí: "La honestidad con nosotros mismos y con los demás nos deja alcanzar la sobriedad, pero la tolerancia es la que nos mantiene sobrios".